

## 西夏語的示證範疇

張 珮 琪

**摘 要：**西夏語有許多語法現象具有羌語支語言的語法特徵，但對於西夏語是否有示證範疇，到目前為止並沒有定論。在本文中我們在大量文獻及類型學的基礎上，證明了西夏語有示證範疇的存在。其示證意義包括：親知式，推知式與報導式。

**關鍵詞：**西夏語 示證 言語動詞 體標記

### 前 言

西夏語是屬於漢藏語系藏緬語族的語言，漢藏語系語言中保存古代文字記錄的語言並不多，西夏語因有十一、二世紀的文獻資料而在漢藏比較語言學中佔有重要的地位。最近二、三十年的研究顯示，西夏語有許多語法現象具有羌語支語言的語法特徵（如格、人稱呼應、趨向、體、式等語法範疇），但對於西夏語是否有示證範疇，到目前為止，並沒有定論。第一個也是唯一一位明確提出西夏語有示證標記的為馬忠建先生<sup>1</sup>。他認為 𐽄 *sjj*<sup>2</sup> 為表示測知語氣的語法形式<sup>2</sup>。他的論點有二：1. 當 𐽄 *sjj*<sup>2</sup> 綴接在加了詞頭表示已行意義的動詞後面時，由於已行意義已經表達，所以 𐽄 *sjj*<sup>2</sup> 就不可能表示已行意義，而是表示說話人對所述動作行為的察知結果；2. 𐽄 *sjj*<sup>2</sup> 可加在將行體標誌 𐽀 *jjj*<sup>1</sup> 之後（馬 1999: 253-254）。他的第一個論點並不具說服力，因為西夏語動詞詞頭所表示的並不是已行（perfect）的概念，而是表示行為達到某一界限的完成體（perfective）。因此，在表示完成體的動詞後加上已行體標記來表示行為結果呈現在某個時間的參照點並不矛盾。在我們下面所舉的例句中，每個句子中皆有動詞 𐽀 *ljjj*<sup>2</sup>

- 1) 麻曉芳博士（1998:56；60）雖然曾經提到間接引述句的 𐽄 *djjj*<sup>2</sup> 為表資訊來源的示證標記，但接下來又說當它與引語標記 𐽀 *jjj*<sup>2</sup> 連用時只用於引語後，強調所引述的內容。此外，她認為 𐽀 *jjj*<sup>2</sup> 的語法化路徑是：言說動詞 > 直接引語標記 > 間接引語標記。對於 𐽄 *djjj*<sup>2</sup> 的示證功能並沒有任何的討論。
- 2) 這裡所引用的西夏語音係根據龔煌城教授（Gong 1981, 1988, 1989, 1994; 龔 1981, 1993, 1997, 1999）的擬音，音標右肩之 1、2 分別表示平、上聲。

「見」，在這裡我們可以把「看見」這個動作看成事件發生的參照時間。若將它視為事件的參照點，那麼 𐽄 *sjj<sup>2</sup>* 就跟示證無關，而是表示動作已經完成，但結果呈現在參照動作的已行體標記。

(1)	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄
	<i>sjwɯ<sup>2</sup></i>	<i>pju<sup>2</sup></i>	<i>tja<sup>1</sup></i>	<i>·u<sup>2</sup></i>	<i>lhjwɑ<sup>1</sup></i>	<i>nja<sup>1</sup></i>	<i>ʂji<sup>2</sup></i>	<i>sjj<sup>2</sup></i>
	活	燒	TOP	LAT	灰	PFV	往	PERF 見

【見活燒者口中進灰】《類林》IV-11B

(2)	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄
	<i>ʂji<sup>1</sup></i>	<i>dja<sup>2</sup></i>	<i>phji<sup>2</sup></i>	<i>rjiir<sup>1</sup></i>	<i>thja<sup>1</sup></i>	<i>nji<sup>2</sup></i>	<i>kji<sup>1</sup></i>	<i>kjur<sup>2</sup></i>
	前	PFV	失	馬	3P	PL	PFV	盜 PFV
	𐽄	𐽄	𐽄					
	<i>dzji<sup>1</sup></i>	<i>sjj<sup>2</sup></i>	<i>ljij<sup>2</sup></i>					
	食	PERF	見					

【見彼人盜前所失馬而食之】《類林》VII-21B

然而他的第二點論點就值得我們深思。在例(3)中我們看不到時間參照點，所以將它解釋為已行體並不恰當。馬忠建在分析這個句子的時候提到，「*si* 綴加在動詞將行體形式之後所表示的<sup>3</sup>，亦均為說話人對所述動作行為的察知情況，<...> 所以是肯定語氣的語法形式，而不是完成時的語法形式」(馬 1999: 254)。

(3)	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄
	<i>njiir<sup>2</sup></i>	<i>nja<sup>2</sup></i>	<i>bji<sup>2</sup></i>	<i>we<sup>2</sup></i>	<i>njiir</i>	<i>dʒji</i>	<i>mə<sup>1</sup></i>	<i>rjiir<sup>2</sup></i>
	王	汝	下	作	面	仰	天	向 PFV
	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄		
	<i>·ju<sup>2</sup></i>	<i>mə<sup>1</sup></i>	<i>·wu<sup>2</sup></i>	<i>nja<sup>2</sup></i>	<i>·jiir<sup>1</sup></i>	<i>sjj<sup>2</sup></i>		
	視	天	助	2p.AGR	PROSP	EVI		

【「王，汝在下，仰面向天，天將佑汝矣」】《類林》VI-15B. (引自馬 1999: 254)

3) *si* 為索孚洛諾夫的擬音。

的確，*𪛗* *sjj*<sup>2</sup> 在例(3)中不可能表示「已行」的概念。如果我們參照黃布凡教授所說，羌語支大部份語言都有語氣範疇。(這裡的語氣範疇指的是說話人對所述動作行為的察知結果，即間接知道的，還是親眼目睹的，是看見動作行為的過程還是看見動作行為的結果，是早就知道還是剛剛察覺的)而且在一些語言中，如木雅語，可以加上後綴 *-sa*<sup>33</sup> 表完成體的親驗語氣；道孚語中的 *-si* 表第二三人稱的測知語氣，扎坝語中的 *-ki*<sup>31</sup> 也可兼表親驗語氣(黃 1991: 317; 322-326)。那麼 *𪛗* *sjj*<sup>2</sup> 可能就如馬忠建先生所言，與語氣範疇有關。

然而，很遺憾地，馬忠建先生的論點並沒有得到進一步的發展。因為 *𪛗* *sjj*<sup>2</sup> 在文獻中除了表示已行的概念外，還可以作為名物化標記，因此它在句子中經常被解釋為其他功能。另外，還有一個不可忽略的事實是，作為語法範疇，通常必須存在對立單位。也就是說，如果我們把 *𪛗* *sjj*<sup>2</sup> 當作表示肯定測知語氣的標記，那麼與其對立的單位又是什麼呢？

麻曉芳博士於 2018 年在《民族語文》上發表了一篇關於 *𪛗* *ji*<sup>2</sup> 功能的文章。在這篇文章中，她舉了 *𪛗* *ji*<sup>2</sup> 終 *djij*<sup>2</sup> 連用的大量例句，並將它定義為「間接引語」。她認為 *𪛗* *ji*<sup>2</sup> 終 *djij*<sup>2</sup> 用來強調引述的內容。見例(4)(5)。姑且不論作者對於「間接引語」這個術語的認知錯誤問題，但是卻讓我們開始思考西夏語示證範疇存在的可能性。其原因在於與 *𪛗* *ji*<sup>2</sup> 連用的終 *djij*<sup>2</sup> 雖然被多數學者界定為時間(Sofronov 1968; Kepping 1985)、體(西田 2012; 馬 1994; 張 2004)或名物化標記(孫 2010; 段 2021)<sup>4</sup>，但是在表示時體意義時，終 *djij*<sup>2</sup> 常與 *𪛗* *ljij*<sup>2</sup> (見)一起出現。見例(6)。這讓我們不禁懷疑，*𪛗* *ji*<sup>2</sup> 終 *djij*<sup>2</sup> 的連用絕非只是用來引述內容。這個問題在我們重新檢視《類林》的文本後，得到了解答。在《類林》中出現了如例(7)所示的例子。在例(7)中，*𪛗* *ji*<sup>1</sup> / *𪛗* *ji*<sup>2</sup> 並不是作為言語動詞或引語標記，而是位於整個篇章的最後，作為文章的結尾<sup>5</sup>。此外，這些篇章都有一個共同的特性，就是在內容上屬於一些在現實中比較難以實現或是具傳奇性的故事。

(4)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	...
	ma <sup>1</sup>	sjuu <sup>1</sup>	sjj <sup>1</sup>	lji <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	lji <sup>1</sup>	mə <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	
	文	殊	師	利	言	COP	EMPH	天	子	
	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	tja <sup>1</sup>	thjij <sup>2</sup>	sjo <sup>2</sup>	lji <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	pju <sup>1</sup>	kjir <sup>2</sup>	tshjij <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	
	TOP		如何-IP	EMPH	世	尊	PFV	說	諸	

4) 關於終 *djij*<sup>2</sup> 的功能，我們在第二節會詳加討論。

5) 在西夏文中 *𪛗* *ji*<sup>2</sup> (2.28) 及 *𪛗* *ji*<sup>1</sup> (1.30) 字形非常相似，擬音相同，但聲調不同。在文獻中我們很難區分兩者的字型，故在本文中我們同時標注兩個字形。

西夏語的示證範疇

穢	廬	廬	龐	翁	殺	稅	駢	駢
tsjiir <sup>1</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	wjɿ <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	sju <sup>1</sup>	mjiij <sup>2</sup>	mjiij <sup>2</sup>
法	二	切	皆	幻	化	如		直
務	穢	穢	翁	勳	終			
·o <sup>2</sup>	njwi <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	·ji <sup>2</sup>	djiij <sup>2</sup>			
入	能-MV	TOP	無	INDIR. QUOT				

【文殊師利言：「如是，天子，若使人及幻能有超行轉入者，則吾等亦當如是超越轉入。何以故？如世尊說：「一切諸法皆如幻化，故無轉入。」】《大寶積經》104.20.7. (引自麻 2018: 56)

(5)

甄	禿	逋	叢	糝	羆	殺	殳	齋
·jir <sup>1</sup>	da <sup>2</sup>	lwər <sup>2</sup>	rejr <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	so <sup>1</sup>	tšiw <sup>1</sup>	sej <sup>1</sup>
問	言	經	卷	中	說	三	積	淨
殺	穢	龐	龐	穢	羆	龐	穢	廬
kie <sup>1</sup>	tja <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	ŋwɿ <sup>1</sup>	tjɿ <sup>1</sup>	phja <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	neew <sup>2</sup>	ŋowr <sup>2</sup>
戒	TOP	諸	誓	願	斷	諸	善	二
廬	龐	穢	脰	羆	非	廬	廬	龐
ŋowr <sup>2</sup>	ŋwɿ <sup>1</sup>	tjɿ <sup>1</sup>	djo <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup>	wee <sup>1</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	ŋwɿ <sup>1</sup>
切	誓	願	修	眾	生	二	切	誓
穢	穢	穢	殺	勳	終			
tjɿ	gju <sup>1</sup>	tja <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	·ji <sup>2</sup>	djiij <sup>2</sup>			
願	度	TOP	COP	INDIR. QUOT				

【又問：如經所說：三聚淨戒者，誓斷一切惡，暫修一切善，誓度一切眾生。】  
《達摩大師觀心論》(引自麻 2018: 56)

(6)

羆	穢	龐	脰	務	穢	鑿	鑿	諤
sjo <sup>2</sup>	šjwi <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	·u <sup>2</sup>	·o <sup>2</sup>	šjwi <sup>1</sup>	džjwi <sup>2</sup>	dzuu <sup>2</sup>	tshow <sup>1</sup>
象	舜	室	LAT	入	舜	牀	坐	樂
廬	終	龐						
njar <sup>1</sup>	djiij <sup>2</sup>	ljij <sup>2</sup>						
彈	PROG	見						

【其後象入舜宮內，舜安坐奏樂。。】《新集慈孝傳》

(7)	𦉳	𦉴	𦉵	𦉶	𦉷	𦉸	𦉹	𦉺	𦉻
	dzjow <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	·jir <sup>2</sup>	ya <sup>1</sup>	zji <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	lu <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	tū <sup>1</sup>
	人	一	百	戶	若干	PFV	燒	時-LINK	東
	𦉳	𦉴	𦉵	𦉶	𦉷	𦉸	𦉹	𦉺	𦉻
	lja <sup>1</sup>	rji <sup>2</sup>	twu <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	gu <sup>1</sup>	·o <sup>2</sup>	dzju <sup>2</sup>	nja <sup>1</sup>	lji <sup>2</sup>
	北	方	處	雲	起	酒	雨	PFV	來
	𦉳	𦉴	𦉵	𦉶	𦉷				
	thja <sup>1</sup>	bjū <sup>1</sup>	dja <sup>2</sup>	lwa <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>				
	DEM	因	PFV	滅	?				

【百家火盛，有雲從東北方起，降酒雨，火遂得滅。】《類林》V-11A

我們認為如果要證明西夏語有示證範疇，首先必須要找到除了 𦉷 sji<sup>2</sup> 之外其它表示示證意義的標記，並且在類型學以及虛化理論的基礎上，對它們加以證明。在研究這個問題時，我們查找了手邊的文獻，其中包括：《維摩詰所說經》（共十四品）、《大方廣佛華嚴經》（七十五及七十八品）、《根本說一切有部目得迦》（卷十）、《根本說一切有部毘奈耶雜事》（卷十三）、《禪源諸詮集都序之解》（全）、《黃石公三略》（全）、王靜如先生所譯解的《金光明最勝王經》（王 1932-1933）、史金波教授等譯解的《類林》（史等 1993）、林英津教授所譯解的《孫子兵法》（林 1994）、克恰諾夫教授等人所譯解的《聖立義海研究》（克恰諾夫教授等 1995）、聶鴻音教授所譯解的《西夏文〈新集慈孝傳〉研究》（聶 2009）等。我們希望通過大量的語料分析，提供更加有力的證據以支持我們的論點。

## 1 西夏語的示證範疇

示證範疇為表示語言中信息來源的語法範疇。Aikhenvald 指出示證來源的語義類型包括：1) 透過視覺所獲得的信息；2) 透過聽覺、嗅覺或其它感官所獲得的信息；3) 基於視覺或根據明顯可觀察到的事實所得出的訊息；4) 基於非肉眼所見證據所得到的訊息，其中包括邏輯推理或基本常識；5) 通過報導所獲得的信息（沒有指名報導者）；6) 通過報導得到的信息，但有明確的引用來源（Aikhenvald 2003, 2006, 2014, 2018）。具有示證範疇的語言中，有的語言只區分第一手/非第一手消息，有的語言則可能有六種甚或六種以上的示證意義（Aikhenvald 2003 :3）。示證標記還可能獲得附加的意義和擴展，如事件的發生的可能性和訊息的可靠性或是不尋常和

令人驚訝的訊息。前者通常被稱作“認知情態” (epistemic modality)，後者則稱爲“意外情態” (mirative modality)。

分析結果顯示，西夏語的示證意義可以分爲三類：親知示證，推知示證，以及報導示證。其中報導示證又可以分爲兩種：一種是可信度高，有明確引用來源的訊息，另一種則是可信度低，無明確引用來源，甚至具傳說性質的訊息。

### 1.1 親知示證 (direct evidential)

在西夏語中當要表示透過視覺、聽覺或其它感官直接獲知訊息時，在動詞後面加上語素 終 *dji*<sup>2</sup>。如在例 (8) 中，說話者見到蒼蠅再次飛入室中，污染食物，此時動詞 穢 *tšior*<sup>1</sup> 糝 *wji*<sup>1</sup> 「污」後加上 終 *dji*<sup>2</sup>，用來表示說話者親眼所見的事實。例 (9) 爲叔圜看到衛靈公坐於重華臺上，且侍者衣著華麗後，對衛靈公所說的話。這裡在動詞 衍 *tšier*<sup>1</sup> 寔 *phjo*<sup>2</sup> 「令得」後面加上語素 終 *dji*<sup>2</sup> 用來表示叔圜所見之事實。例 (10) 是大吉祥天女對佛所說的話。她說如果見到有法師受持、讀誦並對他人解說《金光明最勝王經》，那麼她將會恭敬供養他們。

(8)	穢	糝	衍	寔/寔	穢	寔	穢	穢	穢
	<i>phji</i> <sup>1</sup>	<i>tšju</i> <sup>1</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>	<i>ŋa</i> <sup>2</sup>	<i>njaa</i> <sup>2</sup>	<i>·jaar</i> <sup>2</sup>	<i>·u</i> <sup>2</sup>	<i>thji</i> <sup>2</sup>
	苾	芻	ACC	謂	IP	廁	室	LOC	DEM
	糞	糞	覿	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	<i>mə</i> <sup>2</sup>	<i>tsji</i> <sup>2</sup>	<i>ljij</i> <sup>2</sup>	<i>·ji</i> <sup>2</sup>	<i>džwōw</i> <sup>1</sup>	<i>tji</i> <sup>1</sup>	<i>tjiir</i> <sup>2</sup>	<i>·u</i> <sup>2</sup>	<i>šji</i> <sup>1</sup>
		蠅	見	重	飛	食	屋	LAT	往
	穢	穢	糝	終	寔/寔				
	<i>tji</i> <sup>1</sup>	<i>tšior</i> <sup>1</sup>	<i>wji</i> <sup>1</sup>	<b><i>dji</i><sup>2</sup></b>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>				
	飯食	污	LVB	<b>DIR.EV</b>	QUOT				

【白苾芻言：「我於廁內纔見此蠅，還復飛來，污其飯食。」】《根本說一切有部目得迦》卷十

(9)	穢	覿	疼	覿	穢	穢	衍	寔	
	<i>nja</i> <sup>2</sup>	<i>tšji</i> <sup>2</sup>	<i>mjiir</i> <sup>2</sup>	<i>ŋewr</i> <sup>2</sup>	<i>thji</i> <sup>2</sup>	<i>wji</i> <sup>2</sup>	<i>šju</i> <sup>2</sup>	<i>tšier</i> <sup>1</sup>	<i>phjo</i> <sup>2</sup>
	汝	侍	NMLZ	PL	DEM	PFV	如	得	CAUS
	覿	終	穢	覿	穢	穢	穢	寔/寔	
	<i>nja</i> <sup>2</sup>	<b><i>dji</i><sup>2</sup></b>	<i>tja</i> <sup>1</sup>	<i>dja</i> <sup>2</sup>	<i>mji</i> <sup>1</sup>	<i>ljij</i> <sup>2</sup>	<i>mo</i> <sup>2</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>	
	<sub>2p.</sub> AGR	<b>DIR.EV</b>	TOP	PFV	NEG	大	Q	QUOT	

【「君侍者如此，無乃大盛乎？」】《類林》III-18A

(10)	刻	蕪	...	饒	聶	踰	務	纏	禰
	tʃi <sup>1</sup>	tʃij <sup>1</sup>		thji <sup>2</sup>	kiɛ <sup>1</sup>	ko <sup>1</sup>	swew <sup>1</sup>	zji <sup>2</sup>	buu <sup>2</sup>
	若			DEM	金	光	明	最	勝
	席	蕪	蕪	禱	纒	穉	殺	敗	禰
	nji <sup>2</sup>	lwər <sup>2</sup>	rej <sup>2</sup>	rjwej <sup>1</sup>	·jij <sup>1</sup>	do <sup>1</sup>	tshji <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	·jij <sup>1</sup>
	王	經	卷	受	持	讀	誦	他人	ACC
	茲	茲	終	啟	纒	絆	鏡	殺	饒
	phie <sup>2</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	lji <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>	njiij <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>
	解	說	<b>DIR.EV</b>	見	1P.AGR	心	至	INST	DEM
	禰	殺	殺	禰	絆	纒	穉	穉	纒
	tsjiir <sup>1</sup>	dzjiij <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	dzjwɨ <sup>1</sup>	rej <sup>2</sup>	kju <sup>1</sup>	gju <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>
	法	師	PL	ACC	恭	敬	供	養	1P.AGR

【我若見有（苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦），受持讀誦，為人解說是《金光明最勝王經》者，我當專心恭敬供養此等法師。】《金光明最勝王經》卷八

例(11)為長者子流水回憶的內容。這裡 終 **dji<sup>2</sup>** 位於主要動詞 啟 **lji<sup>2</sup>** 「見」之前，用來表示當時長者子流水所見之事。

(11)	纒	纒	蕪	禰	殺	穉	穉	殺	禰	
	ŋa <sup>2</sup>	śji <sup>1</sup>	ŋa <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	bo <sup>1</sup>	kha <sup>1</sup>	phji <sup>1</sup>	tshju <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	
	1P	先	空	寂	林	LOC	苾	芻	INDEF	
	殺	蕪	蕪	蕪	穉	殺	殺	殺	穉	
	lji <sup>2</sup>	·u <sup>2</sup>	lwər <sup>2</sup>	rej <sup>2</sup>	do <sup>1</sup>	tshji <sup>1</sup>	·ji <sup>2</sup>	ɣa <sup>2</sup>	nji <sup>1</sup>	nioow <sup>1</sup>
	大	乘	經	典	讀	誦	復	十	二	緣
	禰	纏	蕪	禰	殺	茲	終	啟	纒	
	śjwo <sup>1</sup>	zji <sup>2</sup>	na <sup>1</sup>	tsjiir <sup>1</sup>	tshji <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	lji <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>	
	起	極	深	法	要	說	<b>DIR.EV</b>	見	1P.AGR	

【（復更思惟，）我先曾於空閑林處，見一苾芻，讀大乘經，說十二緣生，甚深法要。】《金光明最勝王經卷》卷九

例(12)表示透過聽覺直接獲知訊息。在漢武帝和東方朔的對話中，動詞 𪛗 *bji*<sup>2</sup>「鳴叫」後都出現了語素 𪛗 *dji*<sup>2</sup>，用來表示他們當下聽到了鳥鳴聲。而在上一句由敘事者所敘述的句子「又時雨後方晴，樹上鵲鳴」中，動詞 𪛗 *bji*<sup>2</sup>「鳴叫」後並沒有出現 𪛗 *dji*<sup>2</sup>。

(12)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	<i>thja</i> <sup>1</sup>	<i>dzji</i> <sup>1</sup>	<i>mə</i> <sup>1</sup>	<i>nja</i> <sup>1</sup>	<i>dzju</i> <sup>2</sup>	<i>dja</i> <sup>2</sup>	<i>sjij</i> <sup>1</sup>	<i>niow</i> <sup>1</sup>	<i>rji</i> <sup>2</sup>
	DEM	時	天	PFV	雨	PFV	晴	後-LINK	
	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	<i>phu</i> <sup>2</sup>	<i>tshjaa</i> <sup>1</sup>	<i>khia</i> <sup>2</sup>	<i>bji</i> <sup>2</sup>	<i>dzwi</i> <sup>1</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup>	<i>da</i> <sup>2</sup>	<i>khia</i> <sup>2</sup>	<i>ljo</i> <sup>2</sup> <i>rji</i> <sup>2</sup>
	樹	LOC	鵲	鳴	帝	問	言	鵲	何方-IP
	𪛗	𪛗	𪛗/𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	<i>bji</i> <sup>2</sup>	<i>dji</i> <sup>2</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>	<i>tü</i> <sup>1</sup>	<i>xjow</i> <sup>2</sup>	<i>šio</i> <sup>2</sup>	<i>da</i> <sup>2</sup>	<i>wji</i> <sup>2</sup>	<i>rji</i> <sup>2</sup> <i>twu</i> <sup>1</sup>
	鳴	DIR.EV	QUOT	東	方	朔	言	東	方
	𪛗	𪛗	𪛗/𪛗						
	<i>bji</i> <sup>2</sup>	<i>dji</i> <sup>2</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>						
	鳴	DIR.EV	QUOT						

【又時雨後方晴，樹上鵲鳴。帝問曰：「鵲而方而鳴？」東方朔曰：「於東方鳴。」】

《類林》IV-4B

例(13)和例(14)亦為同一文本的上下文。例(13)為敘事者對該事件的描述，在動詞 𪛗 *tshji*<sup>2</sup>「侍奉」後，並未加上任何標記；而例(14)為故事主角之一柳公權所說的內容，這裡在動詞 𪛗 *tshji*<sup>2</sup> 𪛗 *ljij*<sup>1</sup>「侍奉」後上語素 𪛗 *dji*<sup>2</sup>。我們認為 𪛗 *dji*<sup>2</sup> 表示說話者親身的體驗。

(13)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	<i>wji</i> <sup>2</sup>	<i>thej</i> <sup>2</sup>	<i>po</i> <sup>1</sup>	<i>lew</i> <sup>1</sup>	<i>kow</i> <sup>1</sup>	<i>khjwā</i> <sup>1</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup>	<i>wja</i> <sup>1</sup> <i>sju</i> <sup>2</sup>
	叔	太	保	柳	公	權	ACC	父
	𪛗	𪛗						
	<i>bjuu</i> <sup>1</sup>	<i>tshji</i> <sup>2</sup>						
	敬	侍						

【敬事叔太保柳公權如父。】《新集慈孝傳》

(14)	勸	熾	遜	蕪	纒	穉	岐	務	履
	wjij <sup>2</sup>	·ju <sup>2</sup>	·jow <sup>2</sup>	śja <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>		tsjiir <sup>1</sup>	·a	bjij <sup>1</sup>
	叔	常	讚	嘆	1P	侄	官	PFV	任
	祗	訪	嗽	穽	穉	穉	穉	穉	穉
	tshjaa <sup>1</sup>	gijj <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>	khji <sup>1</sup>	nja <sup>1</sup>	lhu <sup>1</sup>	wja <sup>1</sup>	sju <sup>2</sup>	tshji <sup>2</sup>
	時-LINK	殊	恭	勁	PFV	增	父	如	侍
	毅	纒	終	勁/勁					
	lijj <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>					
	奉	1P.AGR	DIR.EV	QUOT					

【叔常贊譽：我侄加官，愈增恭敬，侍奉我如父。】《新集慈孝傳》

另外，終 djij<sup>2</sup> 也可以出現在否定句以及疑問句式中。見例 (15) (16)。

(15)	纒	滂	穉	糗	毅	穉	穉	鹿	穉
	ŋa <sup>2</sup>	thja <sup>1</sup>	tjur <sup>1</sup>	mə <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	tshjiw <sup>1</sup>	po <sup>1</sup>	lo <sup>1</sup>	bjii <sup>2</sup>
	1P	DEM	諸	天	子	六	波	羅	密
	祗	穉	穉	穉	穉	穉	穉	穉	終
	dzji <sup>1</sup>	gie <sup>1</sup>	tšji <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>	ŋwor <sup>2</sup>		djo	dzji <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>
	行	難	苦	行	全	備	修	習	DIR.EV
	毅	穉	穉	纒	穉	穉	穉	穉	...
	mji <sup>1</sup>	tshji <sup>1</sup>	lji <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>	khji <sup>1</sup>	la <sup>1</sup>	yu <sup>1</sup>	mej <sup>1</sup>	
		NEG	見	1P.AGR	足	手	頭	目	
	穉	穉	穉	終	穉	毅	穉	穉	纒
	tser <sup>1</sup>	tsə <sup>1</sup>	dzjiir <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	tsji <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	tshji <sup>1</sup>	mjo <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>
		藥	捨	DIR.EV	亦	NEG	聞	1P.AGR	

【世尊，我未曾聞是諸天子，具足修習六波羅蜜多難行苦行，舍於手足頭目（髓腦眷屬妻子<...>）醫藥。】《金光明最勝王經卷》卷九

(16)	穉	穉	穉	穉	毅	穉	穉	纒	穉	
	nji <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>		bjij <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>	do <sup>2</sup>
	2P	PL	DEM	長	者	子	DEM	從	1P	DAT

糞	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢
dziã <sup>2</sup>	tsji <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	dzji	rjur <sup>1</sup>	tshja <sup>2</sup>	·ioow <sup>1</sup>	nji	·jir <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>
菩	薩	GEN	行	諸	功	德	PL	問	DIR.EV
穢	穢	穢	穢						
·a	tshji <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>						
	Q	見	3PL.AGR						

【汝等見此長者子今於我所問菩薩行諸功德不?】《大方廣佛華嚴經》卷七十

另外，我們發現 穢 dji<sup>2</sup> 也常出現在敘事中，用來表示該行為者所見或感知的事實。見例 (17) – (21)。一開始我們不確定在這種情況下，是否可以將 穢 dji<sup>2</sup> 視為示證標記，因為在大部分的句子中它都跟動詞「見」一起出現，在文本中都可以解釋為與行為「見」同時發生並持續的行為。然而如果我們比較例 (8) 和 (17)，或許可以得到將它視為示證標記的合理性。例 (8) 和 (17) 皆取自《目得迦》卷十。其原文為：「時具壽頡離跋底，入廁室中，見有諸蠅啜其不淨，復向廚內而污飲食，白苾芻言：「我於廁內纔見此蠅，還復飛來污其飯食。」在例 (17) 中為敘事者講述具壽頡離跋底在廁室所看到的事，而例 (8) 則為壽頡離跋底對其他苾芻敘述他所看到的事。這兩個句子不約而同都出現了 穢 dji<sup>2</sup>。如果我們承認例 (9) 中的 穢 dji<sup>2</sup> 具示證功能，那麼就沒有道理否定例 (17) 中 穢 dji<sup>2</sup> 的示證用法，而特意將它解釋為其他的語法功能，如進行體。例 (18) 也可以用來佐證 穢 dji<sup>2</sup> 在敘事中的示證功能。在這裡 穢 dji<sup>2</sup> 也不適合被解釋為進行體標記，因為這裡描述的應該是重覆性的行為：也就是每當王覽看見母親鞭打他的哥哥王祥時，他都會哭泣並阻止母親鞭打王祥。例 (19) 則描述晉國大夫臼季出使外國，在經過冀地時，目睹了冀缺在田間除草，而他的妻子為他送飯，相互尊重的樣態。這裡使用 穢 dji<sup>2</sup> 描述他眼中所看到的情景。例 (20) 也是一樣，描述長者子流水因見眾生為病所苦，而起大悲心。在動詞 穢 lhji 之後加上 穢 dji<sup>2</sup>。

(17)	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	dzji <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	ḡowr <sup>2</sup>	xjiw <sup>1</sup>	rji <sup>2</sup>	pha <sup>1</sup>	tji <sup>2</sup>	njaa <sup>2</sup>	·jaar <sup>2</sup>
	時	壽	具	頡	離	跋	底	廁	室
	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	·u <sup>2</sup>	šji <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	mə <sup>2</sup>	tsji <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	sej <sup>1</sup>	
	LAT	入	諸	蠅		PL	NEG	淨	啜

穢	邈	𦉳	緝	𦉳	穢	𦉳	穢	穢
dzji <sup>1</sup>	·ji <sup>2</sup>	tji <sup>1</sup>	rjiir	·u <sup>2</sup>	šji <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>	tšior <sup>1</sup>
食	重	食	屋	LAT	往	食	食	污
糝	終	𦉳						
wji <sup>1</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	ljij <sup>2</sup>						
LVB	<b>DIR.EV</b>	見						

【時具壽頡離跋底，入廁室中，見有諸蠅啜其不淨。】《根本說一切有部目得迦》卷十

(18)	𦉳	穢	𦉳	穢	穢	終	𦉳	穢	穢
	mja <sup>1</sup>	sjo <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	lhji <sup>1</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	ljij <sup>2</sup>	zji <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>
	母	祥	ACC		打	<b>DIR.EV</b>	見	時-LINK	悲
	𦉳	穢	頡	穢	穢	穢	𦉳		
	lwu <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	·iɔ <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	lhji <sup>1</sup>	phji <sup>1</sup>		
	泣	INST	抱	?	NEG	打	CAUS		

【見其母楚撻祥時，涕泣抱持以不令撻。】《新集慈孝傳》

(19)	𦉳	穢	緝	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	kji <sup>1</sup>	khjwi <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>	njowr <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	bji <sup>2</sup>	tji <sup>1</sup>	ljij <sup>1</sup>	džwi <sup>1</sup>
	冀	缺	地	耨	妻	子	食	奉	REFL
	穢	穢	緝	穢	穢	穢	終	𦉳	穢
	bjuu <sup>1</sup>	šji <sup>1</sup>	wji <sup>1</sup>	tshji <sup>2</sup>	sju <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	ljij <sup>2</sup>	lhjwo <sup>1</sup>
	敬	順	客	侍	如	作	<b>DIR.EV</b>	見	歸

【(白季使過冀)，見冀缺耨，其妻饁之敬，相待如賓。歸。】《新集慈孝傳》

(20)	穢	𦉳	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	tshji <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>		bji <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	thja <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>
	DEM	時	長	者	子	水	施	DEM	無
	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢	穢
	pju <sup>1</sup>	·jir <sup>2</sup>	tu <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup>	wee <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	ŋo <sup>2</sup>	tšji <sup>1</sup>	lhji <sup>2</sup>
	量	百	千	眾	生	諸	病	苦	受

終	覈	鞞	彘	絳	羸
<b>dji<sup>2</sup></b>	<b>lji<sup>2</sup></b>	<b>lji<sup>2</sup></b>	<b>wjuu<sup>1</sup></b>	<b>nji<sup>1</sup></b>	<b>šjwo<sup>1</sup></b>
DIR.EV	見	大	悲	心	生

【爾時長者子流水，見是無量眾生，受諸病苦，起大悲心。】《金光明最勝王經》卷九

(21)	絳	羸	鞞	彘	羸	羸	絳	鞞	懶
	tha <sup>1</sup>	thja <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	ŋowr <sup>2</sup>	nji <sup>1</sup>	khju <sup>1</sup>	lə
	佛	DEM	大	眾	二	切	心	下	念
	終	鞞							
	<b>dji<sup>2</sup></b>	<b>dwewr<sup>2</sup></b>							
	DIR.EV	知							

【佛知一切眾會所念。】《維摩詰所說經》第十二品

另外，在陳述夢中所發生的事件時，我們也發現 終 **dji<sup>2</sup>** 的使用。見例 (22) 與 (23)。其中例 (22) 為第一視角所描述的夢境，即王后向國王敘述她的夢境內容，在動詞 爆 **bia<sup>1</sup>**「爆」後加上示證標記 終 **dji<sup>2</sup>**。在這裡 終 **dji<sup>2</sup>** 除了表示證意義外，很難作其它的語法解釋。例 (23) 也是表示作夢者在夢中的親知感受。

(22)	穉	龜	纒	猿	羸	絳	隆	祇	羸
	nji <sup>1</sup>	new <sup>1</sup>	lhju <sup>1</sup>	to <sup>2</sup>	rar <sup>2</sup>	<b>dji<sup>2</sup></b>	ta <sup>1</sup>	phji <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>
	二	乳	乳	出	過	止	息	CAUS	NEG
	彘	彘	纒	羸	羸	穉	羸	羸	羸
	wji <sup>2</sup>	lju <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	ya <sup>1</sup>	tshwa <sup>1</sup>	sju <sup>2</sup>	zji <sup>1</sup>	tha	yar <sup>2</sup>
	能-MV	身	遍	針	刺穿	如	惱	逼	胸
	爆	終							
	<b>bia<sup>1</sup></b>	<b>dji<sup>2</sup></b>							
	爆	DIR.EV							

【兩乳忽流出，禁止不隨心；如針遍刺身，煩宛胸欲破。】《金光明最勝王經》卷十

(23)	蘇	剡	繡	菱	菱	翦	剡	殺	糝
	·jiw <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	tsəj <sup>1</sup>	zjɔ <sup>2</sup>	kji <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	be <sup>2</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	mə <sup>1</sup>
	堯	帝	小	時	PFV	夢	日	INST	天
	嚙	終							
	lhiaa <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>							
	舐	DIR.EV							

【帝堯少時夢以舌舐天。】《類林》VI-18B

必須強調的是，並非所有描述夢境的内容都會使用示證標記 終 dji<sup>2</sup>。我們認為只有在說話者或敘述者想要表示夢中情景栩栩如生，猶如親身體驗才會使用。試比較其它不帶示證標記的句子。見例(24)－(26)。

(24)	翦	剡	菱	翦	翦	殺	鬚	翦	舐
	mjiij <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	kiɛ <sup>1</sup>	dzjow <sup>2</sup>	gi <sup>2</sup>	lju <sup>2</sup>	dzjo <sup>1</sup>
	明	帝	PFV	夢	金	人	INDEF	身	長
	殺	殿	殿	翦	鬚	殺			
	ya <sup>2</sup>	tshjaa <sup>2</sup>	tshji <sup>2</sup>	kiɛ <sup>1</sup>	tsə <sup>1</sup>	·o <sup>1</sup>			
	十	尺	紫	金	色	有			

【明帝夢一金人，身長十尺，有紫金色。】《類林》VI-20B

(25)	鏡	殿	豸	菱	翦	愉	蘇	舐	雙
	ɣji <sup>1</sup>	ma <sup>2</sup>	gi <sup>2</sup>	kji <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	pju <sup>2</sup>	dzjwi <sup>2</sup>	tshjaa <sup>1</sup>	ɣji <sup>1</sup>
	朕	昨	夜	PFV	夢	殿	廊	LAT	瓦
	殺	殺	殺	瓶	鬚	鬚	鬚	鬚	殺
	nja <sup>1</sup>	lji <sup>1</sup>	dja <sup>2</sup>	lej <sup>1</sup>	bə <sup>2</sup>	wor <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	·a	siio <sup>2</sup>
	PFV	墜	PFV	變	鴛	鴛	屍	一	雙
	殺	鬚							
	dja <sup>2</sup>	we <sup>2</sup>							
	PFV	變成							

【朕昨頁夢見殿宇瓦墜地，化為雙死鴛鴦者。】《類林》VI-23A

(26)	𦉳	𦉴	𦉵	𦉶	𦉷	𦉸	𦉹	𦉺
	tji <sup>1</sup>	kwo <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	khja <sup>2</sup>	·u <sup>2</sup>	sow <sup>1</sup>	·a
	丁	固	PFV	夢	井	LOC	桑	一
	𦉻	𦉼	𦉽	𦉾	𦉿	𦊀	𦊁	𦊂
	wji <sup>2</sup>	to <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>	tshjiw <sup>1</sup>	tshji <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	dja <sup>2</sup>	·jir <sup>1</sup>
	PFV	出	PERF	趙	直	ACC	PFV	問

【丁固夢井中生桑一株，以問趙直。】《類林》6

## 1.2 推知示證 (Inferred evidential)

當在西夏語中要表示非直接第一手訊息，也就是沒有見到事情發生的過程，只能根據其所看到、聽到或其他感官或知識所獲得的訊息來推測發生的事情時，在動詞後面加上 𦉽 sji<sup>2</sup> 來表示。在例(27)中，魏明帝只因見到何晏美姿殊容，就認為她塗上胭脂水粉。這裡在動詞 𦉾 ma<sup>2</sup> 「塗」後面加上 𦉽 sji<sup>2</sup> 表示「推測」。在例(28)中，故事主角苻容擅長占夢，他根據被害丈夫的夢境，推測兇手為馮昌。在該句動詞的人稱呼應詞後加上示證標記 𦉽 sji<sup>2</sup>。例(29)描述蜀地方發布了禁酒令，若是民眾被搜獲酒器，就予以重罰。某日簡雍見一男子，就問蜀王為何不將他逮捕，因為身為男子，可能會犯下不端之事，藉以反諷搜得酒器就處以重罰一事。例(30)中，由於蔡邕之女蔡琰每次都能準確判斷他所彈奏的樂音，蔡邕因此知道蔡琰精通音律。例(31)中主角因母親鞭打他時，力道變小，而發現母親年邁衰老。例(32)中因為國王聽說最小王子尚未尋獲，因此猜測他已經遭遇不測。在這些例子中 𦉽 sji<sup>2</sup> 都不適合被解釋為學界所認可的已行體，而應該視為表示推測的示證標記。

(27)	𦉾	𦉿	𦊀	𦊁	𦊂	𦊃	𦊄	𦊅
	we <sup>2</sup>	mjiij <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>	nioow <sup>1</sup>	lju <sup>2</sup>	me <sup>2</sup>	kji <sup>1</sup>
	魏	明	帝	見	後-LINK	粉	PFV	塗
	𦉽	𦉽/𦉽						
	sjj <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>						
	INFR.EV	曰						

【魏明帝見後，謂其著粉。】《類林》IX-21B

(28)	𦊆	𦊇	𦊈	𦊉	𦊊	𦊋	𦊌	𦊍
	thji <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	djiij <sup>2</sup>	xjow <sup>2</sup>	tshjwo <sup>1</sup>	džji	wji <sup>1</sup>
	DEM	TOP	定	馮	昌		ERG	2P

循	繼	纒	殺	蕝	務	貶	斃
·jij <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	bji <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	sja <sup>1</sup>	wji <sup>1</sup>	nja <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>
GEN	妻	子	PFV	殺	LVB	2P.AGR	INFR.EV

【此者必是馮昌殺汝妻。】《類林》VI-17A

(29)

統	駁	纒	淫	欲	行	往	穢	斃
thji <sup>2</sup>	dzjow <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	tju <sup>2</sup>	kiej <sup>2</sup>	dzjij <sup>1</sup>	šji <sup>1</sup>	·jij <sup>1</sup>	sjj <sup>2</sup>
DEM	人	TOP	淫	欲	行	往	PROSP	INFR.EV
𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐/𪔐			
thjij <sup>2</sup>	sjo <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	lju <sup>2</sup>	phji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>			
云何-IP		NEG	捕	CAUS	QUOT			

【「此人欲行姦淫，何不令捕之？」】《類林》IV-7A

(30)

蒞	諺	𪔐	諺	理	務	斃	貶	斃
tshej <sup>1</sup>	·jow <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	tshow <sup>1</sup>	tsjiir <sup>1</sup>	·a	tsjij <sup>2</sup>	nja <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>
蔡	邕	言	樂	理	PFV	了	2P.AGR	INFR.EV
𪔐/𪔐								
·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>								
QUOT								

【蔡邕曰：「汝解樂法耳。」】《類林》IV-26A

(31)

絞	𪔐	𪔐	𪔐	蕝	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
gji <sup>2</sup>	ku <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>	mja <sup>1</sup>	thjwi <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	bo <sup>2</sup>	tjwi <sup>1</sup>
子	答	曰	智	母	壯	時	杖	打
𪔐	務	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	蕝	蕝
no <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	thji <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	tjwi <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	no <sup>2</sup>	mja <sup>1</sup>	
痛	LVB	DEM	由	打	NEG	痛	母	
殺	𪔐	斃	𪔐	𪔐	𪔐/𪔐			
dja <sup>2</sup>	nar <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>	tšhjwo <sup>1</sup>	kwar <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>			
PFV	老	INFR.EV	故-LINK	哭	QUOT			

【子對曰：智母壯時，鞭答痛。今之時，答則不痛，以知母衰，故泣也。】《聖立義海》

(32)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳/𦉳
	ŋa <sup>2</sup>	dzu <sup>1</sup>	lew <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	phji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	1P	愛	NMLZ	子	PFV	失	INFR.EV QUOT

【失我愛子。】《金光明最勝王經》卷十

又如在例(33)中，漢使透過蘇武的來信，得知後者依然被囚禁於匈奴處。這裡的 𦉳 sji<sup>2</sup> 用來表示從信件所推測的事實。

(33)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	dze <sup>1</sup>	khji <sup>1</sup>	ya <sup>2</sup>	su <sup>1</sup>	·u <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	njij <sup>1</sup>	·jwir <sup>2</sup>
	雁	足	LOC	蘇	武	GEN	傳達	文
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	dja <sup>2</sup>	·o <sup>1</sup>	·a	rjir <sup>1</sup>	ya <sup>2</sup>	su <sup>1</sup>	·u <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup> kjwir <sup>1</sup>
	PFV	有	PFV	得	中	蘇	武	匈 奴
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳/𦉳
	kha <sup>1</sup>	lja <sup>1</sup>	ŋjow <sup>2</sup>	twu <sup>1</sup>	·jij <sup>2</sup>	lhew <sup>1</sup>	džjij <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup> ·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	中	北	海	處	羊	牧	在	1P.AGR QUOT
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳/𦉳
	sji <sup>2</sup>	thjij <sup>2</sup>	sjo <sup>2</sup>	mjij <sup>1</sup>	lji <sup>1</sup>	rjir <sup>2</sup>	tshjii <sup>2</sup>	nja <sup>2</sup> ·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	INFR.EV	云何- IP	無	EMPH	PFV	說	2P.AGR	QUOT

【雁足上得蘇武繫帛書，蘇武在匈奴北海中牧羊。何言無也？】《類林》第三品 12A

例(34)也是利用 𦉳 sji<sup>2</sup> 來表示根據事實推論而得到的結果。我們可以比較例(21)。例(21)中加上 𦉳 djij<sup>2</sup> 表示佛陀知悉當下所有大眾渴望見到妙喜世界諸菩薩、聲聞等眾的心念。

(34)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	thja <sup>1</sup>	wji <sup>2</sup>	rar <sup>2</sup>	rjur <sup>1</sup>	tha <sup>1</sup>	ŋewr <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	šji <sup>1</sup> yu <sup>1</sup>
	DEM	過	去	諸	佛	PL	皆	先
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	·u <sup>2</sup>	tsəj <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	šio <sup>1</sup>	dzjij <sup>2</sup>	nioow <sup>1</sup>	rjijr <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup> džjwa <sup>1</sup>
	乘	小	INST	引	教	後- LINK	甚	畢

𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
lew <sup>1</sup>	·u <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	tjir <sup>2</sup>	·o <sup>2</sup>	phji <sup>1</sup>	sjj <sup>2</sup>	kji <sup>1</sup>	nwə <sup>1</sup>
一	乘	LAT	PFV	入	CAUS	INFR.E	PFV	知

【(遂尋念過云佛所行方便力。)方知過去諸佛皆以小乘引誘，然後令人究竟一乘。】  
《禪源諸詮集都序之解》

推知示證標記 𠵹 sjj<sup>2</sup> 來自於已行體<sup>6</sup>。在類型學的研究中，已行體與非第一手訊息來源之間的關聯已經得到證明 (Bybee et al. 1994:95-97; Comrie 1976:108-110; Dahl 1985:153)。已行體表示行為或過程的結果持續到現在，而推知示證就是基於過去的行為或狀態的結果來推論事件的發生 (Aikhenvald 2006:112)。因此，在西夏語中許多表示已行意義的句子，都可以同時被解釋為示證。在例 (35) 中，「病入骨髓」中的標記 𠵹 sjj<sup>2</sup>，可同時被視為已行和示證。關於已行體和示證的關係在羌語支語言中也得到證實：在羌語支語言中 -s 或聲母為 s 的後綴有的可以用來表示過去式或已行體，有的則與親驗語氣有關 (黃 1991:325)。

(35)	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
	sjj <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup>	tjir <sup>2</sup>	·a	džju <sup>2</sup>	ku <sup>1</sup>	za <sup>2</sup>	ŋo <sup>2</sup>
	今	2P	COM	PFV	遇	則-LINK	病	骨
	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹			
	lho <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	·o <sup>2</sup>	sjj <sup>2</sup>			
	髓	LAT	PFV	入	INFR.EV/PERF			

【今見公，則病入骨髓。】《類林》VI-8A

### 1.3 報導示證 (reported evidential)

#### 1.3.1 報導示證 I (不確信消息來源，可信度低，有時具傳說性質)

當說話者沒有親歷事件，且不確定訊息來源，無法證實其真實性，在句尾加上 𠵹 ·ji<sup>1</sup> / 𠵹 ·ji<sup>2</sup> 來表示。例 (36) 中「隱德則顯報恩」是孫叔敖母親聽到的訊息，這裡加上 𠵹 ·ji<sup>1</sup> / 𠵹 ·ji<sup>2</sup> 表示她不記得這句話引自何處。在這裡 𠵹 ·ji<sup>1</sup> / 𠵹 ·ji<sup>2</sup> 並非引語標記，而是示證標記。例 (37) 中晉武帝因聽說吳人喜歡模仿孫浩之賦，故請孫浩作賦。這裡在「朕聞……也」的句子後加上 𠵹 ·ji<sup>1</sup> / 𠵹 ·ji<sup>2</sup> 表示漢武帝聽說該訊息，但是無確切的消息來源，也不確定該信息是否為真。又例 (38) (39) 都是表示敘事者對於所說訊息來源及內容的真實性，並不是十分確定。

6) 𠵹 sjj<sup>2</sup> 還可以作為名物化標誌 (Sofronov 1968 I: 155; Kepping 1985: 171; 西田 2002: 126-127; 張 2015; 段 2021)。

(36)	覓	嚙	覓	藪	翁	敝	紕	務	鋒
	mja <sup>1</sup>	ŋwuu <sup>1</sup>	mjo <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	wji <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	tshja <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	ku <sup>1</sup>
	母	曰	吾	聞	隱	INST	德	為	則-LINK
	熾	嚙	叢	暍	<b>勁/勁</b>	<b>覓</b>	<b>攷</b>	窺	覓
	dzju <sup>1</sup>	bjju <sup>1</sup>	ljii <sup>1</sup>	lja <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	kji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	ljo <sup>1</sup>	rjor <sup>2</sup>
	顯	因	報	來	REP.EV	定	福	得	
	肥	<b>勁/勁</b>							
	nja <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>							
	2p.AGR	QUOT							

【母曰：「吾聞為隱德則顯報恩，定獲福。」】《類林》X-9B

(37)	窺	藪	窺	廩	駁	駁	務	叢	橛
	ɣji <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	ɣu <sup>1</sup>	lhjj	dzjow <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	zjj <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup>
	朕	聞	吳	國	人	語	作	時-LINK	2P
	徂	叢	叢	<b>勁/勁</b>	窺	窺	窺	窺	肥
	·jj <sup>1</sup>	dzu <sup>1</sup>	lji <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	sji <sup>1</sup>	nja <sup>2</sup>	rji <sup>2</sup>	tshjii <sup>2</sup>	nja <sup>2</sup>
	ACC	愛	EMPH	REP.EV	今	2P	PFV	語	2p.AGR
	窺	窺	<b>勁/勁</b>						
	·juu <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>						
	看	1p.PL.AGR	QUOT						

【「朕聞吳人好作汝語，今卿試為說之。」】《類林》V-5A

(38)	窺	窺	窺	窺	徂	徂	徂	徂	徂
	thji <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	thji <sup>1</sup>	zji <sup>1</sup>	nji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	sej <sup>1</sup>	tsji <sup>1</sup>	lej <sup>2</sup>
	DEM	水	飲	時-LINK	心	OPT	清	亦	貪
	徂	<b>勁/勁</b>							
	we <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>							
	為	REP.EV							

【飲此水者，令廉者貪。】《類林》IV-17A

(39)	叢	羆	緝	虬	獍	鯢	菝	絳	徃
	tshioow <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	tshjī <sup>1</sup>	siə <sup>1</sup>	xwo <sup>2</sup>	sjij <sup>1</sup>	khji <sup>1</sup>	ljow <sup>1</sup>	we <sup>2</sup>
	或	說	秦	始	皇	世	杞	梁	城
	緞	靴	赦	菝	徃	<b>勁/勁</b>			
	tjwi <sup>1</sup>	rjar <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	sji <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>			
	打	?	INST	PFV	死	<b>REP.EV</b>			

【或曰：秦始皇時杞梁築城遠出而死。】《類林》VII-10A

勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 亦常見於具傳說性質的故事中，報導標記此時指涉的是整個篇章，而非單一句子。通常它位於整個篇章的最後。在《類林》的第九品、第十品中有許多傳說類型故事的結尾，都加了 勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup>。見例 (40) – (44)。

(40)	虬	靴	緞	緞	獍	諺	龍	緞	菝
	siə <sup>1</sup>	kjwā <sup>1</sup>	phu <sup>1</sup>	zjiir <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	tshow <sup>1</sup>	ɣie <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>
	師	涓	濮	水	LOC	樂	音	INDEF	聞
	徃	緞	龍	虬	駟	殺	席	緞	虬
	thji <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	njwo <sup>2</sup>	siə <sup>1</sup>	·jä <sup>1</sup>	tshjiw <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>	do <sup>2</sup>	bji <sup>2</sup>
	DEM	TOP	昔	師	延	紂	王	LOC	靡
	羆	殺	駟	虬	袴	...	菱	虬	駟
	tsiə <sup>2</sup>	zar <sup>1</sup>	ŋwu <sup>1</sup>	tjiir <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>		zjo <sup>2</sup>	siə <sup>1</sup>	·jä <sup>1</sup>
	之	漢	語	PFV	作		時	師	延
	諺	薪	蕻	赦	緞	緞	緞	獍	羆
	tshow <sup>1</sup>	gju <sup>2</sup>	zow <sup>2</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	phu <sup>1</sup>	kja <sup>2</sup>	zjiir <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup>
	樂	器	執	INST	濮	歌	水	LAT	已
	殺	殺	菝	徃	<b>勁/勁</b>	...	橈	徃	緞
	nja <sup>1</sup>	lju <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	sji <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>		nji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup>
	PFV	投	PFV	死	<b>REP.EV</b>		2P	GEN	聽
	緞	憚	<b>勁/勁</b>						
	lew <sup>2</sup>	njaa <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>						
	NMLZ	NEG-COP	QUOT						

【(靈公至晉國，謂晉平公曰：)「師涓聞濮水中樂音，此者，昔師延為紂王所作靡之曲，...師延執樂器自投濮水中而死。(此乃師延之曲聲也，為亂聲，)汝不當聞。」】

《類林》IX-4B

(41)	籟	彪	翫	緇	駘	毳	緇	徧	纛
	·ji <sup>1</sup>	gaa <sup>1</sup>	xia <sup>1</sup>	śjij <sup>1</sup>	dzjow <sup>2</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	ye <sup>1</sup>	rej <sup>2</sup>	tšhju <sup>1</sup>
	羿	夏	夏	世	人	COP	力	多	有
	緇	翫	緇	駘	緇	翫	緇	駘	勁/勁
	nioow <sup>1</sup>	lji <sup>2</sup>	row <sup>1</sup>	twu <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	śjij <sup>1</sup>	njwi <sup>2</sup>	lji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	因-LINK	地	乾	處	舟	擊	能-MV	EMPH	REP.EV

【羿夏，夏時人也。有大力，故能於陸地撐舟也。】《類林》IX-11B

(42)	龍	翫	緇	緇	駘	緇	翫	龍	駘	
	we <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>	wji <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	zow <sup>2</sup>	ŋiaa <sup>2</sup>	tsə <sup>1</sup>	ye <sup>2</sup>	bji <sup>1</sup>
	龍	ERG	舟	PFV	執	冶	子	聲	提高	
	緇	緇	緇	駘	龍	奔	緇	緇	勁/勁	
	ŋjow <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	dow <sup>1</sup>	lju <sup>1</sup>	we <sup>1</sup>	ta <sup>1</sup>	dja <sup>2</sup>	rji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>	
	海	水	邪	流	龍	奔	PFV	去	REP.EV	

【龍執舟。冶子高叫，海水逆流，蛟去。】《類林》IX-12A

(43)	鹿	緇	緇	翫	駘	緇	翫	龍	龍	
	lo <sup>1</sup>	zji <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	mjo <sup>2</sup>	nioow <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	ŋa <sup>1</sup>	gu <sup>2</sup>	sjij <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>
	洛	水	PFV	竭	後-LINK	時	空	中	血	純
	緇	龍	...	桶	翫	致	龍	緇	緇	勁/勁
	nja <sup>1</sup>	dzju <sup>2</sup>		nji <sup>1</sup>	be <sup>2</sup>	ka <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>	wji <sup>2</sup>	to <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	PFV	下雨		二	日	同	時	PFV	出	REP.EV

【(殷紂將亡國)洛水竭，空中雨血，(鬼哭，山鳴，大地陷)。兩日同時出。】《類林》X-1A

(44)	殞	緇	緇	龍	翫	龍	緇	龍	緇
	lhji <sup>1</sup>		·ji <sup>1</sup>	zji <sup>1</sup>	lji <sup>2</sup>	ya <sup>2</sup>	mej <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	to <sup>2</sup>
	國	亡	PROSP	時-LINK	地	ABL	毛	PFV	出

𦉳	𦉴	𦉵	𦉶	𦉷	𦉸	𦉹	𦉺	𦉻
gja <sup>1</sup>	śjwo <sup>1</sup>	tśjow <sup>1</sup>	yjwā <sup>2</sup>	twu <sup>1</sup>	lju <sup>2</sup>	śji <sup>2</sup>	gja <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>
軍	起	中	原	處	攻	往	軍	大
𦉼	𦉽	<b>𦉾/𦉿</b>						
dja <sup>2</sup>	ŋewr <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>						
PFV	亂	<b>REP.EV</b>						

【國將亡時，地上生毛。起兵入中原，兵大亂。】《類林》X-6B

報導示證標記來自於言語動詞。西夏語有兩個字形相似，擬音相同，但聲調不同的 **𦉾** ·ji<sup>2</sup> 和 **𦉿** ·ji<sup>1</sup>。在《同音》(42A20, 42A21) 中，二字互注。《文海》(W.39.151) 注 **𦉿** ·ji<sup>1</sup> 寫道：「**𦉿**𦉾 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿 **𦉿**𦉿」。𦉿 tśhjiw<sup>1</sup>、𦉿 tśhji<sup>2</sup>、𦉿 wja<sup>1</sup>、𦉿 ne<sup>1</sup> 𦉿 no<sup>2</sup>、𦉿 ŋwu<sup>1</sup> 𦉿 bie<sup>2</sup> 皆表「說，言語」之義。《文海》中並沒有 **𦉿** ·ji<sup>2</sup> 字例解釋，從其它的字例中僅可得 **𦉿** ·ji<sup>2</sup> **𦉿** ·ji<sup>1</sup> 連用表示 **𦉿** se<sup>1</sup> 「辭，說」、**𦉿** phji<sup>1</sup> 「意」、𦉿 tśhjiw<sup>1</sup> 「言語，宣說」等義<sup>7</sup>。在文獻中我們很難分辨這兩個字形，但是我們有理由相信，兩者有功能上的區別：一為具實詞功能的言語動詞和稱名標記<sup>8</sup>，另一則為具虛詞功能的引語終結標記<sup>9</sup>和

- 7) 參看《文海》W. 13.122。  
8) 稱名標記如例 (i) 所示。

(i)	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	<b>𦉿/𦉿</b>
	kiow <sup>2</sup>	·jā <sup>1</sup>	niow <sup>1</sup>	mjiij <sup>2</sup>	wē <sup>1</sup>	thow <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>
	江	淹	又	名	文	通	<b>調</b>

【江淹又名文通。】《類林》VI-17B

- 9) 在西夏語中，帶引語標記的補語句不只出現在言語動詞所引導的直接引語句中，其它如表示命題態度 (propositional attitude) 的謂語，如 **𦉿** lo (想) 等感知動詞所支配的補語句以及告文內容等都可見引語標記，此時主要動詞位於補語句之前。見例 (ii) (iii)。

(ii)	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿
	tśhji <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	pho <sup>1</sup>	bjij <sup>1</sup>	wji <sup>2</sup>	mo <sup>2</sup>	khji <sup>2</sup>	·ji <sup>1</sup>	lo	dźjwi <sup>2</sup> tśhjaa <sup>1</sup>
	DEM	時	長	者	維	摩	詰	自	念	床 LOC
	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿	𦉿
	·ji <sup>1</sup>	gjur <sup>2</sup>	rjur <sup>1</sup>	pju <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>	sjo <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup> śjow <sup>1</sup> <b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>
	DUR	伏	世	尊	大	慈	如何-IP	NEG	悲	QUOT

【爾時長者維摩詰自念。寢疾于床。世尊大慈寧不垂愍。】《維摩詰所說經》第五品

示證標記。其因在於西夏語可以用語調來區別不同的功能，如 𐵇 rjir<sup>2</sup> 和 𐵇 rjir<sup>1</sup> 都是表示「得到」。然而 𐵇 rjir<sup>2</sup> 在西夏語中只能作為一般動詞使用，而 𐵇 rjir<sup>1</sup> 除了作為一般動詞使用外，還可以有類似情態動詞的用法，也就是與動詞連用，表示「可以」。

在虛化類型的研究中，引語標記及示證標記皆可由動詞「說」虛化而來 (Saxena 1988; Aikhenvald 2003: 21)。例如 Lezgian 語中的 luhun 「說」> luhu-z (引語標記); Twi 語中的 se 「說」> se (引語標記) (Heine & Kuteva 2002: 267-268); 羌語的 jə~ji 「說」> -i (示證標記) (LaPolla 2003: 70); 安多藏語的 ser 「說」> se, dzo = <sup>h</sup>ka sə (示證標記) (Sun 1993: 953-954)。我們推測 𐵇 ji<sup>2</sup> 與 𐵇 ji<sup>1</sup> 其中之一為實詞，而另一個則為虛詞。在虛化過程中，發生了聲調的改變，進而造了兩個形體相似的方塊字。

在句子中有時很難區分示證及引語，如在例 (45) (46) 中 𐵇 ji<sup>1</sup> / 𐵇 ji<sup>2</sup> 同時可視為引語標記與示證標記。

(45)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	buu <sup>2</sup>	kow <sup>1</sup>	da <sup>2</sup>	mjo <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	rjir <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>	tshji <sup>1</sup>	dzji <sup>1</sup>
	穆	公	語	1P	聞	馬	好	肉	食
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇/𐵇		
	·o <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	ku <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	sji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>		
	酒	無	LINK	定	死		QUOT / REP.EV		

【穆公曰：「吾聞食駿馬肉無酒必死。」】《類林》VII-21B

(iii)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	·u <sup>2</sup>	dzji <sup>1</sup>	sjji <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	·jwi <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	dzi <sup>1</sup>
	武	帝	世	所	有	告	文	PFV	行
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	
	mee <sup>2</sup>	sjji <sup>2</sup>	goor <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	·jwi <sup>2</sup>	yiew <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	dzjow <sup>2</sup>	
	賢	智	君	子	文	學	NMLZ	人	
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇/𐵇		
	dji <sup>2</sup>	·ju <sup>2</sup>	rjur <sup>1</sup>	kiej <sup>2</sup>	rji <sup>2</sup>	lja <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>		
	OPT	尋	世	界	OPT	來	QUOT		

【武帝時，下詔諸處尋求賢良君子文學之士來京，】《類林》VIII-15A

(46)	荔	彝	谿	駭	藪	胤	鬚	繩	纒	
	swē <sup>1</sup>	xū <sup>1</sup>	ku <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	bjj <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	sjwi <sup>1</sup>	lu <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	bjj <sup>2</sup>
	宋	弘	答	語	臣	聞	貧	窮	妻	子
	藪	筱	繡	纒	蕪	蕪	胤	藪	胤	<b>勁/勁</b>
	rji <sup>2</sup>	lhji <sup>1</sup>	bjj <sup>2</sup>	dzju <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	tji <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>
	堂	落	卑	賤	朋	友	忘	NMLZ	無	QUOT / REP.EV

【宋弘對曰：「臣聞『糟糠之妻不下堂，貧賤之知不可忘。』】《新集慈孝傳》

### 1.3.2 報導示證 II (確信消息來源；可信度高)

西夏語還存在另一種報導示證。當說話者沒有親歷事件，但從其它可靠來源獲得該訊息時，使用標記 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>**。 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>** 除了表達信息來源的明確性外，還隱含信息內容的真實性與可靠性。在例(47)中，有人告訴某個婦人說她的兒子殺人，於是她就問自己的兒子是否真的殺了人。從上下文來看，該母確切知道消息的來源，故在第二個句子的動詞 **蕪 sja<sup>1</sup>**「殺」後，加上示證標記 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>**。例(48)中使用 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>** 來表示侍女是從確切的來源得知王子尚未尋獲。在例(49)中，說話者引用的是佛所說的話，故使用標記 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>**。在例(50)中「〈法〉的供養，勝過一切物質的供養」是佛教教義，因此使用 **勁·ji<sup>1</sup> / 勁·ji<sup>2</sup> 終 djij<sup>2</sup>** 來表示其信息來源及內容的可信度。

(47)	蕪	妣	蕪	訛	殺	殺	蕪	<b>勁/勁</b>	...
	mja <sup>1</sup>	do <sup>2</sup>	<b>tshjiij<sup>1</sup></b>	nja <sup>2</sup>	gji <sup>2</sup>	dzjow <sup>2</sup>	sja <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	
	母	DAT	說	2P	子	人	殺	QUOT	
	蕪	駭	訛	殺	蕪	蕪	<b>勁/勁</b>	<b>終</b>	
	mja <sup>1</sup>	da <sup>2</sup>	nja <sup>2</sup>	dzjow <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	sja <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	<b>djiij<sup>2</sup></b>	
	母	曰	2P	人	PFV	殺		<b>REP.EV</b>	
	蕪	暱	蕪						
	mə <sup>2</sup>	la <sup>1</sup>	mo <sup>2</sup>						
	果	然	Q						

【人告母曰：汝子殺人。母曰：汝殺人，果實否？】《聖立義海》

(48)	蕪	蕪	蕪	蕪	蕪	蕪	殺	席	
	dzji <sup>1</sup>	tshji <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>	nioow <sup>1</sup>	rjur <sup>1</sup>	dzjow <sup>2</sup>	nji <sup>2</sup>
	時	侍	女	INDEF	外	外	諸	人	王

絳	破	藪	甌	羆	蔘	駭	羸	苑
gji <sup>2</sup>	tjoo <sup>1</sup>	·ju <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>	wji <sup>2</sup>	ɣieɣ <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	rji <sup>1</sup>	nji <sup>2</sup>
子	覓	尋	DEM	從	真	未	得	3P.AGR
<b>勁/勁</b>	<b>終</b>	藪	散	甌	瘳	羸		
<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	<b>dji<sup>2</sup></b>	mji <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>	tšjiir <sup>2</sup>	le <sup>2</sup>	šjwo <sup>1</sup>		
<b>REP.EV</b>	聞	大	驚	怪	生			

【時有侍女，聞外人言，求覓王子，今猶未得，心大驚怖。】《金光明最勝王經》卷十

(49)	絳	駭	緞	禰	羆	緞	<b>勁/勁</b>	<b>終</b>	藪	甌
	tha <sup>1</sup>	mji <sup>2</sup>	ɣiew <sup>1</sup>	·jij <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	pjo <sup>1</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	<b>dji<sup>2</sup></b>	rji <sup>2</sup>	bju <sup>1</sup>
	佛	NEG	學	ACC	NEG	辱	<b>REP.EV</b>	COM	依	

【如佛所言，勿輕未學。】《維摩詰所說經》第十品

(50)	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	
	rjur <sup>1</sup>	pju <sup>1</sup>	tjur <sup>1</sup>	kju <sup>1</sup>	tshwew <sup>1</sup>	kha <sup>1</sup>	tsjiij <sup>1</sup>	kju <sup>1</sup>	tshwew <sup>1</sup>	buu <sup>2</sup>
	世	尊	諸	供	養	中	法	供	養	勝
	<b>勁/勁</b>	<b>終</b>	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	<b>勁/勁</b>
	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>	<b>dji<sup>2</sup></b>	tsjiij <sup>1</sup>	kju <sup>1</sup>	tshwew <sup>1</sup>	tja <sup>1</sup>	ljij <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	<b>·ji<sup>1</sup>/·ji<sup>2</sup></b>
	<b>REP.EV</b>	法	供	養	TOP	何-IP	COP	QUOT		

【世尊！諸供養中法供養勝。云何為法供養？】《維摩詰所說經》第十三品

另外，我們在《金光明最勝王經》中見到一個有趣的例子。在例(51)中，表示信息的可靠性是由言語動詞 羸 tshjiij<sup>1</sup> 「說」加上親知示證標記 終 dji<sup>2</sup> 構成。羸 tshjiij<sup>1</sup> 終 dji<sup>2</sup> 並非常態用法，但也證明報導示證標記是由言語動詞轉換而來。

(51)	羸	羸	羸	刻	羸	羸	羸	羸	羸
	lwər <sup>2</sup>	rejr <sup>2</sup>	kha <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup>	wee <sup>1</sup>	ka <sup>1</sup>	bja <sup>2</sup>
	經	卷	中	若	羸	羸	生	命	斷
	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸	羸
	·jij <sup>1</sup>	zji <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	dzja <sup>1</sup>	mjor <sup>1</sup>	ljij	·jij <sup>1</sup>	mjiij <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>
	PROSP	時-LINK	寶	髻	如	來	GEN	名	聞

繪	豨	虺	駘	禿	葬	穉	豨	終
ku <sup>1</sup>	tshji <sup>2</sup>	rjar <sup>2</sup>	mə <sup>1</sup>	tshjaa <sup>1</sup>	wee <sup>1</sup>	rjir <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>
故-LINK	立	即	天	LOC	生	得-MV		REP.EV

【又經中說：若有眾生臨命終時，得聞寶髻如來名者，即生天上。】《金光明最勝王經》卷九

例(52)則是顯示不同示證意義的很好範例。這個句子為財主王跟他的兒子的對話。在例(52a)「誰為汝說如是事？」中親知示證標記 終 dji<sup>2</sup> 表示國王想知道王子是否親耳聽說此事，而後面「天耶？人耶？」勁 ji<sup>1</sup>/ 勁 ji<sup>2</sup> 終 dji<sup>2</sup> 的使用則是表示訊息的來源。例(52b)王子的回答中，也是使用親知示證標記 終 dji<sup>2</sup>，表示王子是親耳聽見足具妙德女跟他說這件事的。

(52a)	樞	誰	誰	概	疏	穉	豨	終	啟
	nji <sup>2</sup>	:jij <sup>1</sup>	thji <sup>2</sup>	sju <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	sjwi <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	mee <sup>2</sup>
	2P	DAT	DEM	如	事	IP-誰	說	DIR.EV	天
	勁/勁	終	穉	駘	勁	終			
	:ji <sup>1</sup> /:ji <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>	mo <sup>2</sup>	dzjow <sup>2</sup>	:ji <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>			
	REP.EV		Q	人		REP.EV			

【(爾時大王語太子言：「是誰為汝說如是事？天耶？人耶？」)】《大方廣佛華嚴經》卷七十五

(52b)	敷	穉	豨	駘	誰	疏	須	虺	誰
	mji <sup>2</sup>	no <sup>2</sup>	hu <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>	da <sup>2</sup>	thjoo <sup>1</sup>	tshja	ŋwo <sup>2</sup> r
	大	子	答	曰	DEM	事	妙	德	全
	須	穉	豨	終					
	lhə	mji <sup>1</sup>	tshjiij <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>					
	僅	女	說	DIR.EV					

【太子白言：「是此具足妙德女說。」】《大方廣佛華嚴經》卷七十五

表示確信消息來源的報導示證是由 勁 ji<sup>1</sup>/ 勁 ji<sup>2</sup> 加上親知示證 終 dji<sup>2</sup> 所構成。勁 ji<sup>1</sup>/ 勁 ji<sup>2</sup> 和 勁 ji<sup>1</sup>/ 勁 ji<sup>2</sup> 終 dji<sup>2</sup> 之間語義的區別，剛好可以作為 終 dji<sup>2</sup> 表示證功能的最佳佐證。

2 終 *dji*<sup>2</sup> 的來源及功能問題

談到示證表達手段時，在類型學的研究中，語氣、情態、時間、體、人稱、名物化以及補語句等都可以發展出類似示證語義特徵的內涵意義 (Aikhenvald 2006: 105)。我們前面曾討論 訖 *sji*<sup>2</sup> 與 劬 *·ji*<sup>1</sup> / 劬 *·ji*<sup>2</sup> 的來源，在這一節我們要討論 終 *dji*<sup>2</sup> 的來源問題。

終 *dji*<sup>2</sup> 在文獻中有許多的用法，也引起眾多學者討論。綜合目前學者的看法，終 *dji*<sup>2</sup> 的功能可分為：

〔1〕表示時間 (Sofronov 1968; Kepping 1985)<sup>10</sup>

a. 現在相對時間 (Sofronov 1968; Kepping 1985)

(53) 纏 繡 席 被 葭 毳 劬/劬 終 蕪  
*zji*<sup>2</sup> *tsəj*<sup>1</sup> *nji*<sup>2</sup> *gji*<sup>2</sup> *dja*<sup>2</sup> *phji*<sup>2</sup> *·ji*<sup>1</sup>/*·ji*<sup>2</sup> ***dji***<sup>2</sup> *mjo*<sup>1</sup>  
 最 小 王 子 PFV 失 QUOT PRES 聞

【我聞(外人作如是語),失我最小之子。】《金光明最勝王經》(王靜如 III 342B)

(引自 Sofronov 1968I:192)

(54) 虱 羸 羸 毳 終 葭  
*lew*<sup>1</sup> *mji*<sup>1</sup> *lhwu*<sup>1</sup> *zwər*<sup>1</sup> ***dji***<sup>2</sup> *ljij*<sup>2</sup>  
 一 女 衣 洗 PRES 見

【見一女子浣衣。】《類林》VII-19A (引自 Kepping 1985:170)

b. 現在絕對時間 (Sofronov 1968) 與一般現在時間 (Kepping 1985)<sup>11</sup>

(55) 葭 葭 虱 葭 蠟 羸 終 蕪  
*ljɔ*<sup>2</sup> *deej*<sup>1</sup> *dzi*<sup>1</sup> *tji*<sup>2</sup> *nɛ*<sup>1</sup> *tshji*<sup>1</sup> ***dji***<sup>2</sup> *twu*<sup>1</sup>  
 豈 傳 行 NMLZ 顯 說 PRES 處

10) 根據索孚洛諾夫及克平的看法，終 *dji*<sup>2</sup> 在這裡表示主句與從句的行為同時發生。另外，克平認為 終 *dji*<sup>2</sup> 不是動詞詞綴，而是虛詞，因為它可以同時修飾兩個前後並列的動詞 (Sofronov 1968 I:192; Kepping 1985:169-170)。

11) 索孚洛諾夫所指的絕對時間，指的是那些常態發生，因此具有超越時間性質的事件，克平並未對「一般時間」作出解釋，但根據她所舉的例子，可知就是索氏所說的絕對時間 (Sofronov 1968 I: 192; Kepping 1985: 170)。

【(若現在世及未來世，在在處處，若城邑聚落、若山澤空處、若王宮宅，)隨是經典所流布處】《金光明最勝王經》(卷八)(引自 Sofronov 1968 I:192)<sup>12</sup>

- (56) 繼 繼 繼 繼 繼 繼 終 繼 繼 殺  
 sjij<sup>1</sup> ŋwər<sup>1</sup> khju<sup>1</sup> tsha<sup>1</sup> śic<sup>1</sup> rjar<sup>1</sup> **djij**<sup>2</sup> tja<sup>1</sup> ŋwu<sup>2</sup> lji<sup>1</sup>  
 今 天 下 草 書 書 **PRES** TOP COP EMPH  
 【今天下寫草書是也。】《類林》VIII-19A (引自 Kepping 1985:170)

c. 發生在說話當下的行為 (Sofronov 1968 ; Kepping 1985)

- (57) 殺 殺 終 繼 殺 殺  
 wa<sup>1</sup> sja<sup>1</sup> **djij**<sup>2</sup> tja<sup>1</sup> ljo<sup>2</sup> śjwo<sup>1</sup>  
 豬 殺 **PRES** TOP 何-IP 須  
 【殺豬何用?】《類林》III-2A (引自 Kepping 1985:169)

[2] 作為進行體的標記 (西田龍雄 2012<sup>13</sup>; 馬忠建 1994; 張珮琪 2004)

- (58) 漂 漂 滾 到 繼 繼 到 繼 繼  
 phiaa<sup>2</sup> ·jow<sup>1</sup> zjiir<sup>2</sup> bju<sup>2</sup> nji<sup>2</sup> śji<sup>2</sup> lew<sup>1</sup> mjij<sup>1</sup> lhwu<sup>1</sup>  
 漂 陽 水 邊 至 往 一 女 衣  
 洗 終 殺  
 zwər<sup>1</sup> **djij**<sup>2</sup> lji<sup>2</sup>  
 洗 **PROG** 見

【(子胥)至漂陽水邊，見一女子浣衣】《類林》VII-19A (引自張 2004:418-419)

[3] 表示經常性、持續性的行為 (馬忠建 1999)

- (59) 繼 繼 繼 繼 繼 殺 殺 殺 殺  
 sjij<sup>1</sup> pji<sup>1</sup> kā<sup>1</sup> ·ji<sup>2</sup> ·ji<sup>2</sup> ŋwu<sup>2</sup> pjwiir<sup>1</sup> da<sup>2</sup> tshjiij<sup>1</sup>  
 今 比 干 重 覆 INST 諫 言 說

12) 索孚洛諾夫指出，後綴 終 djij<sup>2</sup> 同時跟兩個動詞有關：殺 deej<sup>1</sup> 說 dzij<sup>1</sup> 「流布」及 殺 tji<sup>2</sup> 說 ne<sup>1</sup> 「宣說」(這裡應是 殺 ne<sup>1</sup> 說 tshjiij<sup>1</sup> 的誤植—筆者)。終 djij<sup>2</sup> 表示這兩個動詞所指稱的行為是常態發生，並獨立於言語行為發生的時間平面 (Sofronov 1968 I: 192-193)。

13) 西田教授 (1966: 281) 曾將 終 djij<sup>2</sup> 稱為未完成形式，當時他表示並不十分確定 終 djij<sup>2</sup> 的功能 (西田 1966: 281)。而在 2012 年的論著中他則將它定義為現在進行體。

終	纒	覈	覈	絆	靴	孺	孺	勁/勁
dji <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	njiij <sup>1</sup>	ya <sup>2</sup>	džwo <sup>2</sup>	·o <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
REP/DUR	TOP		定	心	LOC	孔	有	QUOT

【今比干履履進諫，必有孔。】《類林》VII- 19A（引自馬 1999: 248）

〔4〕作為名物化標記（孫伯君 2010；段玉泉 2021）<sup>14</sup>

(60)	孺	殺	覈	孺	靴	孺	恠	頭	纒
	tsow <sup>2</sup>	·ja <sup>2</sup>	kji <sup>1</sup>	mjiij <sup>1</sup>	ya <sup>1</sup>	·ju <sup>2</sup>	gur <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	yu <sup>1</sup>
	蔣	琰	PFV	夢	門	前	牛	INDEF	頭
	靴	纒	蔣	恠	殺	終	覈		
	ya <sup>2</sup>	sji <sup>1</sup>	lju <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	bja <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>	lij <sup>2</sup>		
	ABL	血	流	NEG	斷	NMZL	見		

【蔣琰夢見門前有一牛，頭上流血不斷。】《類林》VI- 25A（引自孫 2010: 130）

〔5〕與其它語素連用形成框架結構，用以表示轉折語氣：… 覈 lji<sup>1</sup>… 終 dji<sup>2</sup>（西田 1966；克平 1985；林英津 1994；孫伯君 2010；張珮琪 2019）；… 覈 mji<sup>1</sup> 終 dji<sup>2</sup>, … 覈 lji<sup>1</sup>, …（林英津 1994；孫伯君 2010）；… 終 dji<sup>2</sup>, …（孫伯君 2010）。見例（61）（62）。

(61)	覈	孺	覈	孺	靴	覈	孺	孺	
	mjo <sup>2</sup>	tšhji <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	twu <sup>1</sup>	wji <sup>2</sup>	lji <sup>1</sup>	ku <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>
	1P	DEM	時	自	各	PFV	雖	答	LVB
	終	恠	疼	纒	纒				
	dji <sup>2</sup>	·jiw <sup>2</sup>	mjiir <sup>2</sup>	rejr <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>				
	然	疑	NMLZ	尤	多				

【余雖隨時各已酬對，然疑者千萬。】《禪源諸詮集都序之解》

14) 孫伯君教授認為 終 dji<sup>2</sup> 在這裡的主要功能是将主謂結構短語名物化，充當主要動詞「見」、「觀」等的賓語。

(62)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	mə <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	da <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	rjur <sup>1</sup>	mur <sup>1</sup>	·jwir <sup>2</sup>	dji <sup>2</sup>	ɲewr <sup>2</sup>
	天	女	言	皆	世	俗	文	字	PL
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	bju <sup>1</sup>	so <sup>1</sup>	zjo <sup>2</sup>	kjir <sup>2</sup>	tshji <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	po <sup>1</sup>	tji <sup>1</sup>
	因	三	世	PFV	說	然	菩	提	
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	
	·jij <sup>1</sup>	·sji <sup>1</sup>	ku <sup>1</sup>	mjor <sup>1</sup>	dju <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>	lji <sup>1</sup>	njaa <sup>2</sup>	
	ABS	前	後	現	有	謂	LINK	NEG-COP	

【天曰：皆以世俗文字數故，說有三世，非謂菩提有去、來、今。】《維摩詰所說經》第七品（引自孫 2010: 128）

如上所見，西夏學界對於 𦉳 dji<sup>2</sup> 的功能並沒有共識。首先要釐清的是 𦉳 dji<sup>2</sup> 是時間或是體標記。索孚洛諾夫和克平在論及這個問題時，皆將 𦉳 dji<sup>2</sup> 視為現在時間標記。但是如果承認 𦉳 dji<sup>2</sup> 為現在時間標記，那麼就必須回答過去時間標記或是未來時間標記為何。索孚洛諾夫提到前綴 𦉳 wji<sup>2</sup>、𦉳 rji<sup>2</sup> 與 𦉳 tha<sup>2</sup> 表示過去時間，𦉳·dji<sup>2</sup> 及 𦉳 dźwa<sup>1</sup> 表示過去久遠時間；未來時間則以 𦉳·jij<sup>1</sup> 來表示（Sofronov 1968I: 193-199）；而克平則是指出現在時間、未來時間（𦉳·jij<sup>1</sup>）和已行體（𦉳 sji<sup>2</sup>）的對立（Kepping 1985: 166-176）。索孚洛諾夫所提到的過去時間標記基本上是完成體標記，因為它可以用在命令式，而 𦉳 dji<sup>2</sup> 及 𦉳 dźwa<sup>1</sup> 兩者都是一般動詞，分別表示「曾經」和「完畢」。兩位學者所提到的未來時制標記 𦉳·jij<sup>1</sup>，基本上是將行體，因為它可以用在表示過去時間的上下文中。如例（63）為過去所發生的事件。如此一來，我們看不到 𦉳 dji<sup>2</sup> 作為時制標記的證據。

(63)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	bee <sup>2</sup>	nji <sup>1</sup>	kjwiir <sup>1</sup>	gja <sup>1</sup>	dźji	wji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	lju <sup>2</sup>	sja <sup>1</sup>
	眉	赤	盜	軍	ERG	PFV	捕	殺	
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳
	·jij <sup>1</sup>	zji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup>	miej <sup>2</sup>	xja <sup>1</sup>	kjwiir <sup>1</sup>	do <sup>2</sup>	·sji <sup>2</sup>	tśja <sup>1</sup>
	PROSP	時-LINK	倪	萌	速	盜	LAT	往	敬
	𦉳	𦉳	𦉳						
	tshwew <sup>1</sup>	kju <sup>1</sup>	lha <sup>1</sup>						
	禮	求	乞						

【(萌之兄)為赤眉賊軍所捕，欲殺之時，倪萌急往賊處叩頭索求。】《新集慈孝傳》

從文獻資料來看，我們認為 終 *dji*<sup>2</sup> 應該是進行體標記，而非時間標記。例(64)可以提供很好的證明。在該例中 終 *dji*<sup>2</sup> 表示 A 動作(𦉳? 𦉳 *sjwu*<sup>1</sup>「憩息」)還在持續的同時，發生了 B 動作(𦉳 *da*<sup>2</sup> 𦉳 *·ji*<sup>1</sup> / 𦉳 *·ji*<sup>2</sup>「說」)。此外，示證和進行體的關係，在一些語言中也得到證實<sup>15</sup>。

(64)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	終	
	<i>ljij</i> <sup>2</sup>	<i>lhju</i> <sup>2</sup>	<i>bo</i> <sup>1</sup>	<i>kha</i> <sup>1</sup>	<i>nji</i> <sup>2</sup>	<i>sjij</i> <sup>2</sup>	?	<i>sjwu</i> <sup>1</sup>	<b><i>dji</i><sup>2</sup></b>
	大	竹	林	LAT	至	往	憩	息	<b>PROG</b>
	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳/𦉳	
	<i>kha</i> <sup>1</sup>	<i>ljij</i> <sup>2</sup>	<i>nji</i> <sup>2</sup>	<i>gji</i> <sup>2</sup>	<i>thja</i> <sup>1</sup>	<i>sju</i> <sup>2</sup>	<i>da</i> <sup>2</sup>	<i>·ji</i> <sup>1</sup> / <i>·ji</i> <sup>2</sup>	
	時-LINK	大	王	子	DEM	如	言	曰	

【(其三王子)至大竹林，於中憩息。第一王子作如是言。】《金光明最勝王經》卷十

假設 終 *dji*<sup>2</sup> 具有進行體及親知示證的功能，那麼接下來要釐清的問題就是，在… 終 *dji*<sup>2</sup>, …, 𦉳 *lji*<sup>1</sup>… 終 *dji*<sup>2</sup> 等結構中，終 *dji*<sup>2</sup> 的意義為何。… 終 *dji*<sup>2</sup>, …, 𦉳 *lji*<sup>1</sup>… 終 *dji*<sup>2</sup> 等結構通常用來對譯「雖然如此」、「然」。見例(65)(66)。孫伯君教授(2010)指出在這種結構中 終 *dji*<sup>2</sup> 用來表示轉折語氣。然而，如果 終 *dji*<sup>2</sup> 可以表示親知示證，那麼 終 *dji*<sup>2</sup> 用來表示轉折，似乎不太合理。我們認為在這些結構中，轉折語氣的功能，應該還是由語素 𦉳 *kji*<sup>1</sup> 與 𦉳 *lji*<sup>1</sup> 來承擔，因為這些語素可以獨立存在來表達讓步意義。見例(67)(68)。而在這裡與其說 終 *dji*<sup>2</sup> 表示轉折語氣，還不如說表示對於所述事件的肯定。因為唯有這樣，才能解釋 終 *dji*<sup>2</sup> (表示示證)與 𦉳 *kji*<sup>1</sup>… 終 *dji*<sup>2</sup>, 𦉳 *lji*<sup>1</sup>… 終 *dji*<sup>2</sup> (表示轉折)之間的關聯。

(65)	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	𦉳	
	<i>ljo</i> <sup>1</sup>	<b><i>kji</i><sup>1</sup></b>	<i>džo</i> <sup>2</sup>	<i>nja</i> <sup>2</sup>	<b><i>dji</i><sup>2</sup></b>	<i>·ji</i> <sup>1</sup>	<i>sə</i> <sup>1</sup>	<i>nji</i> <sup>1</sup>	<i>tji</i> <sup>1</sup>	<i>wji</i> <sup>2</sup>
	福	<b>CONC</b>	有	<sub>2p.</sub> AGR	<b>MP</b>	自	滿	心	NEG	放

【雖福應有不當自恣。】《維摩詰所說經》第四品

15) 如在 Nzadi 語中，類進行體的形式可以基於感官信息或是權威的第二手目擊證人來表示說話者對於該事件有更多的確定性 (Crane et al. 2024: 190-195)。

(66)	礙	礙	礙	礙	礙	終	結	彼	礙
	thji <sup>2</sup>	tja <sup>1</sup>	dziej <sup>2</sup>	ljɿ <sup>1</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	djiɿ <sup>2</sup>	goor <sup>1</sup>	gji <sup>2</sup>	thji <sup>2</sup>
	DEM	TOP	信	CONC	COP	MP	君	子	DEM
	覩	慨	祇	殺					
	dzjɿ	mji <sup>1</sup>	dzjiɿ <sup>1</sup>	ljɿ <sup>1</sup>					
	業	NEG	行	EMPH					

【此雖為信，然君子不為此行也。】《類林》VIII-2B

(67)	覩	覩	覩	覩	覩	覩	覩	覩
	kji <sup>1</sup>	lhwu <sup>1</sup>	kji <sup>1</sup>	gjwi <sup>2</sup>	·jiɿ <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>	lju <sup>2</sup>	ljuu <sup>2</sup>
	寶	衣	CONC	著	相	好	身	嚴

【雖服寶飾。而以相好嚴身。】《維摩詰所說經》第二品

(68)	礙	礙	礙	礙	礙	礙	礙	礙
	gji <sup>2</sup>	bjij <sup>2</sup>	ljɿ <sup>1</sup>	dzjiɿ <sup>2</sup>	·ju <sup>2</sup>	xiwã <sup>1</sup>	dzjɿ	djo <sup>2</sup>
	子	妻	CONC	有	常	梵	行	修

【示有妻子常修梵行。】《維摩詰所說經》第二品

至於 礙 mji<sup>1</sup> 終 djij<sup>2</sup>，它一般出現在 (S1+V1) 礙 mji<sup>1</sup> 終 djij<sup>2</sup> (S2+V2) 結構中，也是用來表示兩個命題之間的「轉折」。見例 (69) (70)。與這個結構結構類似、語義相同的還有 (S1+V1) 礙 mji<sup>1</sup> 覩 ·ji<sup>1</sup> / 覩 ·ji<sup>2</sup> (S2+V2)。不同的是，後者出現的條件在於前面的命題必須為思想的內容。見例 (71)。

(69)	礙	覩	終	覩	殺	礙	礙	礙	礙
	nji <sup>1</sup>	do <sup>2</sup>	dzjiɿ <sup>1</sup>	dzjow <sup>2</sup>	ŋewr <sup>2</sup>	zji <sup>2</sup>	dja <sup>2</sup>	ŋewr <sup>1</sup>	le <sup>2</sup>
	家	LOC	住	人	PL	皆	PFV	惶	怖
	礙	終	殺	殺	礙	礙	礙	礙	覩/覩
	mji <sup>1</sup>	djiɿ <sup>2</sup>	dzjiɿ <sup>2</sup>	pha <sup>1</sup>	ŋja <sup>2</sup>	ɣie <sup>2</sup>	ljɿ <sup>1</sup>	mjiɿ <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>
	然	餘	別	禍	害	CONC	無	QUOT	

【舉家皆惶怖，餘無他害。】《類林》VI-8B

(70)	𣪠	𣪡	𣪢	𣪣	𣪤	𣪥	𣪦	𣪧	𣪨
	ŋa <sup>2</sup>	lhwu <sup>1</sup>	gji <sup>1</sup>	bjū <sup>1</sup>	thji <sup>2</sup>	sjū <sup>2</sup>	rji <sup>2</sup>	tshji <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>
	1P	衣	利	因	DEM	如	PFV	說	1P.AGR
	𣪩	𣪪	𣪫	𣪬	𣪭	𣪮			
	mji <sup>1</sup>	dji <sup>2</sup>	tji <sup>1</sup>	dzi <sup>2</sup>	bjū <sup>1</sup>	nja <sup>2</sup>			
		然	食	飲	因	NEG-COP			

【我據衣利而作斯語，不依飲食。】《根本說一切有部目得迦》(卷十)

(71)	𣪯	𣪰	𣪱	𣪲	…	𣪳	𣪴	𣪵	𣪶	𣪷
	tha <sup>1</sup>	thji <sup>2</sup>	lə	mji <sup>1</sup>		thji <sup>2</sup>	dji <sup>1</sup>	sji <sup>2</sup>	dju <sup>1</sup>	ŋa <sup>2</sup>
	佛	DEM	念	無		DEM	類	情	有	1P
	𣪸	𣪹	𣪺	𣪻	𣪼	𣪽	𣪾	𣪿	𣻀	𣻁
	·jij <sup>1</sup>	dzjwi <sup>1</sup>	rejr <sup>1</sup>	·ju <sup>2</sup>	ŋa <sup>2</sup>	·jij <sup>1</sup>	·jow <sup>2</sup>	śja <sup>2</sup>	thja <sup>1</sup>	rji <sup>2</sup>
	ACC	敬	恭	常	1P	ACC	讚	嘆	3P	COM
	𣻂	𣻃	𣻄	𣻅	𣻆	𣻇/𣻈	𣻉	𣻊	𣻋	𣻌
	da <sup>2</sup>	wji <sup>1</sup>	lew <sup>2</sup>	ŋwu <sup>2</sup>	mji <sup>1</sup>	·ji <sup>1</sup> /·ji <sup>2</sup>	thja <sup>1</sup>	tha <sup>1</sup>	mjor <sup>1</sup>	ljij <sup>2</sup>
	言	LVB	NMLZ	COP		然	DEM	佛	如	來
	𣻍	𣻎	𣻏	𣻐	𣻑	𣻒	𣻓	𣻔	𣻕	𣻖
	nji <sup>2</sup>	wjuu <sup>1</sup>	nji <sup>1</sup>	śjwo <sup>1</sup>	tshja <sup>2</sup>	ka <sup>1</sup>	mji <sup>1</sup>	nji <sup>1</sup>	khu <sup>1</sup>	mjor <sup>1</sup>
	慈	悲	心	起	平	等	NEG	二	LINK	如
	𣻗	𣻘	𣻙							
	ljij <sup>2</sup>	dzji	ŋwu <sup>2</sup>							
	來	行	COP							

【佛無是念：<…> 彼類有情恭敬於我。常於我所共相讚歎。我當與彼共為言說。然而如來起慈悲心平等無二。】《金光明最勝王經》(卷一)

目前我們無法解釋上述句型的深層結構，但是可以確定的是轉折語氣絕非單獨由 𣪸 dji<sup>2</sup> 來承擔，因為如果承認了這點，就必須承認 𣪸 ·ji<sup>1</sup> / 𣪸 ·ji<sup>2</sup> 也可表示「轉折」。但是 𣪸 ·ji<sup>1</sup> / 𣪸 ·ji<sup>2</sup> 如同我們之前所提，為言語動詞、稱名標記、報導示證以及引語標記。因此，轉折語氣，還是應該由否定詞加上 𣪸 dji<sup>2</sup> 或 𣪸 ·ji<sup>1</sup> / 𣪸 ·ji<sup>2</sup> 來表示。

關於 終  $dji^2$  的來源，我們認為它與其它藏緬語族語言有共同的來源，因為在其它的藏緬語中，我們發現與其語音相近，功能相同的標記，如安多方言的  $= t^hæ$  (Sun 1994: 952)，昌都方言的  $t^he:-thi$  (金 1958: 250)，以及德格方言的  $t^he$  (格桑 1964: 172)。在羌語支語言中，也存在一些語法功能或意義不同，但語音相近的語素，如木雅語中表達信息真實性以及暗示言談者在現場剛剛察覺的信息或自身感受的示證標記  $ti^{33}$  (黃 2023: 212)；松潘羌語中加在動詞後面表示行為發生或是事件發生經驗的助動詞  $\gamma di$  「過」(黃成龍等 2019: 166)；曲谷羌語中表示曾行體的後綴  $dzi$  (黃與周 2006: 150-151)；榮紅羌語以及史興語中表示經驗體的後綴  $dze$  及  $dze^{53}$  (LaPolla and Huang 2003: 167-168; 孫宏開等 2014: 126)<sup>16</sup>。孫天心教授在談論到  $= t^hæ$ 、 $t^he:-thi$ 、 $t^he$  來源時曾指出它們可能派生自古藏語動詞  $thal$  「經過；流逝」(Sun 1994: 952-953)。

無獨有偶的是，在西夏語也有表示「曾經」意義的動詞 𐞗  $dji^2$  (其衍生式為 𐞗  $dji^2$ ，為主語為第一、二人稱單數時的變化形式)，其語音剛好與 終  $dji^2$  一樣。這兩個不同的  $dji^2$  剛好對應上述藏緬語族語言中的不同意義。現階段我們推測兩者可能為同一動詞不同虛化路徑的結果，因為唯有這樣才能解釋示證、經驗和進行體之間的關係。

## 結 語

在本文中我們以 𐞗  $ji^1$  / 𐞗  $ji^2$  終  $dji^2$  的用法為出發點爬梳手邊既有文獻，證明了西夏語有示證範疇的存在。其示證意義包括：親知式，推知式，報導式(其系統見表(1))。此外，我們也討論了極具爭議的 終  $dji^2$  的意義及用法。然而由於文獻類型以及數量的限囿，若干相關問題，如示證在敘述文體的用法以及它和其它範疇之間的聯繫等仍有待更深入的開展。

表(1)

示證意義		標記	來源或相關語法標記
親知式(視覺、聽覺及其它感官)		終 $dji^2$	動詞、進行體
推知式(視覺、聽覺, 其它感官)		𐞗 $si^2$	已行體
報導式	確信消息來源及信息內容	𐞗 $ji^1$ / 𐞗 $ji^2$ 終 $dji^2$	言語動詞+親知示證
	不確信消息來源及信息內容；故事、傳說等	𐞗 $ji^1$ / 𐞗 $ji^2$	言語動詞

16) 羌語支語言表示親知示證的標記不盡相同，如曲谷羌語以後綴  $-w$  來表示(黃與周 2006: 155)；史興語的親知示證標記為  $he^{55}dzaŋ^{31}$ ,  $dzaŋ^{31}$ ,  $caŋ^{31}$  (孫宏開等 2014: 122)；木雅語以  $ra^{33}$ ,  $ma^{33}$  來表示(黃 2023: 200-203)。

## 縮略詞

1 P	first person	第一人稱	IP	interrogative pronoun	疑問代詞
2 P	second person	第二人稱	LAT	lative	向格
3 P	third person	第三人稱	LINK	linker	連詞
ABL	ablative	離格	LOC	locative	位格
ABS	absolutive	通格	LVB	light verb	空語義動詞
ACC	accusative	賓格	MV	modal verb	情態動詞
AGR	agreement	人稱呼應	MP	modal particle	語氣助詞
CAUS	causative	使動	NEG	negative	否定詞
COM	comitative	伴隨格	NMLZ	nominalizer	名物化標記
CONC	concessive marker	讓步標記	OPT	optative	祈願式
COP	copula	繫詞	PERF	perfect	已行體
DAT	dative	與格	PFV	perfective	完成體
DEM	demonstrative	指代詞	PL	plural	複數
DIR.EV	direct evidential	親知示證	PRES	present tense	現在式
DUR	durative	持續體	PROG	progressive	進行體
EMPH	emphasis	強調語氣	PROSP	prospective	將行體
ERG	ergative	施事格	REFL	reflexive pronoun	反身代詞
GEN	genitive	屬格	Q	interrogative marker	疑問標記
IMPFV	imperfective	未完成體	QUOT	quotative	引語標記
INDEF	indefinite	不定代詞	REP.EV	reported evidential	報導示證
INDIR.QUOT	indirect quotative	間接引語	TOP	topic	主題標記
INFR.EV	inferred evidential	推知示證			
INST	instrumental	工具格			

## 參考文獻

- Aikhenvald, Y. A. (2003) Evidentiality in topological perspective. In Alexandra Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (eds.), *Studies in Evidentiality*, 1–31. Amsterdam: John Benkamins.
- Aikhenvald, Y. A. (2006) *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Aikhenvald, Y. A. (2014) The grammar of knowledge: a cross-linguistic view of evidential and the expression of information source. In Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (eds.) *The Grammar of Knowledge: A Cross-Linguistic Typology*, 1–51. Oxford: Oxford University Press.
- Aikhenvald, Y. A. (ed.) (2018) *The Oxford Handbook of Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Bybee, J, R.Perkins & W. Pagliuca (1994) *The Evolution of Grammar*. Chicago & London: The University of Chicago Press.
- Comrie, B. (1976) *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crane, T.M. , T. Roth, H. Gunnink, P. Kanijo (2024) Aspect and evidentiality in four Bantu languages. In A. de Wit, F. Brisard, C. Madden-Lombardi, M. Meeuwis, A. Patard. (eds.) *Beyond Aspectual Semantics: Explorations in the Pragmatic and Cognitive Realms of Aspect*, 177-206. Oxford: Oxford University Press.
- Dahl, Ö. (1985) *Tense and Aspect Systems*. Oxford: Blackwell.
- Gong, Hwang-cherng (1981) Voiced obstruents in the Tangut language. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 52.1:1–16.
- Gong, Hwang-cherng (1988) Phonological alternations in Tangut. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 59.3:783–834.
- Gong, Hwang-cherng (1989) The phonological reconstruction of Tangut through examination of phonological alternations. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 60.1:1–45.
- Gong, Hwang-cherng (1994) A hypothesis of three grades and vowel length distinction in Tangut. *Journal of Asian and African Studies* 46-47:305–314.
- Gong, Hwang-cherng (1997) A possible origin of certain Tangut syllable-final phonological alternations – reduplicated compounds. *Chinese Languages and Linguistics IV*

(Typological Studies of Languages in China) 4:265–289.

- Heine, B. & T. Kuteva (2002) *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Керпинг, К. В (Кепинг К.В.) (1985) *Тангутский язык: морфология*. [The Tangut Language: Morphology]. Москва: Издательство «Наука».
- LaPolla, R. J. (2003) Evidentiality in Qiang. In Alexandra Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (eds.) *Studies in Evidentiality*, 63-78. Amsterdam: John Benjamins.
- Lapolla R. J. & Huang Chenglong (2003) *A Grammar of Qiang — With Annotated Texts and Glossary*. Mouton Grammar Library.
- Saxena, A. (1988) On syntactic convergence: The case of the verb “say” in Tibeto-Burman. *Proceeding of the Fourteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society. General Session and Parasession on Grammaticalization*, 375–388.
- Софронов, М. В. (Софронов М. В.) (1968) *Грамматика тангутского языка* [The Grammar of Tangut Language]. Т. I, II. Москва: Издательство «Наука».
- Sun, Jackson T.-S. (1993) Evidentials in Amdo Tibetan. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 63.4: 945–1001.
- 王靜如 (1932-33) 《西夏研究》中央研究院歷史語言研究所單刊甲種之八，第一輯 (1932)；單刊甲種之十一，第二輯 (1933)；單刊甲種之十三，第三輯 (1933)。
- 史金波、白濱、黃振華 (1983) 《文海研究》北京：中國社會科學出版社。
- 史金波、黃振華、聶鴻音 (1993) 《類林研究》銀川：寧夏人民出版社。
- 西田龍雄 (1964, 1966) 《西夏語の研究》第一卷 (1964)；第二卷 (1966)。京都：座右寶刊行會。
- 西田龍雄 (2002) 西夏語文法新考《國家圖書館學刊 2002 年西夏研究專號》：123-136。
- 西田龍雄 (2012) 《西夏語研究新論》京都：松香堂書店。
- 克恰諾夫、李範文、羅矛昆 (1995) 《聖立義海研究》銀川：寧夏人民出版社。
- 林英津 (1994) 《夏譯《孫子兵法》研究》(上、下冊) 中央研究院歷史語言研究所單刊之二十八。
- 金鵬 (1958) 《藏語拉薩昌都日喀則話的比較研究》北京：科學出版社。
- 黃布凡 (1991) 羌語支《漢藏語概論》上冊：208–369。北京：北京大學出版社。

- 黃布凡、周發成（2006）《羌語研究》四川：四川出版集團。
- 黃成龍、王保鋒、毛明軍、張曦（2019）《四川松潘羌語》北京：商務印書館。
- 黃陽（2023）《沙德木雅語參考語法》北京：中國社會科學出版社。
- 馬忠建（1994）西夏語動詞有時間範疇嗎？《中央民族大學學報》1994.2.: 73-79。
- 馬忠建（1999）值得商榷的問題——西夏語動詞有沒有時範疇。《西夏語比較研究》: 244-254。  
銀川：寧夏人民出版社。
- 格桑居冕（1964）《藏語方言概要》北京：中央民族學院油印；格桑居冕、格桑央京（2002）  
《藏語方言概論》北京：民族出版社。
- 段玉泉（2021）西夏語的名物化後綴。《西夏學》第二十三輯：1-19。
- 孫伯君（2010）簡論西夏文：“𐽄” \*dijj<sup>2,33</sup> 的語法功能。《西夏學》首屆西夏學國際論壇專號  
（上）第五輯：126-132。上海：上海古籍出版社。
- 孫宏開、徐丹、劉光坤、魯絨多丁（2014）《史興語研究》北京：民族出版社。
- 麻曉芳（2018）西夏語的引述句與言說義動詞初探。《民族語文》2018.06.: 54-60。
- 張珮琪（2004）西夏語的體範疇。《漢藏語研究：龔煌城先生七秩壽慶論文集》: 403-450。台  
北：中央研究院語言學研究所籌備處。
- 張珮琪（2015）西夏語關係子句初探。第四屆西夏學國際學術論壇。武威：中國社會科學院，  
寧夏大學。2015.08/16-17。
- 張珮琪（2019）西夏語的從屬副句。《西夏學》第 17 輯：144-169。上海：上海古籍出版社。
- 聶鴻音（2009）《西夏文《新集慈孝傳》研究》銀川：寧夏人民出版社。
- 龔煌城（1981）西夏韻書同音第九類聲母的擬測。《中央研究院歷史語言研究所集刊》52.1: 17-  
36。
- 龔煌城（1993）西夏語的音韻轉換與構詞法。《中央研究院歷史語言研究所集刊》64.4: 935-968。
- 龔煌城（1997）西夏語若干韻母轉換的起源——重疊複合詞。《中國境內語言暨語言學》第四輯：  
265-289。台北：中央研究院歷史語言研究所。
- 龔煌城（1999）西夏語的緊元音及其起源。《中央研究院歷史語言研究所集刊》70.2: 531-558。